



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

23. März 1981
Jahrgang 4 / Heft 3

**Official Journal
of the European
Patent Office**

23 March 1981
Year 4 / Number 3

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

23 mars 1981
4^e année / Numéro 3

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
3. Februar 1981 J 19/80 ***

EPÜ Regeln 43 und 88.
"Nicht eingereichte Zeichnungen" —
"Berichtigung von Fehlern in Zeich-
nungen" — "Anforderung an Beweise"

Leitsätze

I. Wenn ein Teil einer Zeichnung, die eine Figur ist, fehlt, ist der fehlende Teil nicht als "nicht eingereichte Zeichnung" im Sinn der Regel 43 anzusehen; es ist vielmehr die gesamte Figur als eine fehlerhafte Zeichnung anzusehen. Die Berichtigung von Zeichnungen wird in Regel 88 behandelt.

II. Die Beweise zur Stützung eines Antrags auf Berichtigung einer Zeichnung durch Beifügung eines fehlenden Teils müssen eindeutig sein.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 29. Februar 1980 hat die Beschwerdeführerin eine europäische Patentanmeldung eingereicht, die vier Blätter mit Zeichnungen enthielt, die wie folgt gekennzeichnet waren: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3 A und nochmals Fig. 3 A. Die Beschwerdeführerin hat die Priorität einer in den Vereinigten Staaten von Amerika am 19. März 1979 eingereichten Patentanmeldung beansprucht.

Am 28. März 1980 reichte die Beschwerdeführerin die Prioritätsunterlagen ein (darunter auch vier Blätter mit Zeichnungen, die wie folgt gekennzeichnet waren: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3 A und Fig. 3 B) sowie eine zusätzliche Kopie jedes Blattes der Zeichnungen, gekennzeichnet

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated 3 February 1981
J 19/80**

EPC Rules 43 and 88.
"Missing drawings" — "Correction of
errors in drawings" — "Evidence
required"

Headnote

I. If a part of a drawing identified as a Figure is missing, the missing part is not to be considered as a missing drawing for the purposes of Rule 43 EPC; but the whole Figure is to be considered as an incorrect drawing. The correction of drawings is dealt with in Rule 88 EPC.

II. The evidence required to support a request for correction of a drawing by adding a missing part must be unambiguous.

Summary of Facts and Submissions

I. On 29 February 1980 the appellant filed a European patent application which contained four sheets of drawings marked as follows: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3 A and Fig. 3 A (sic). The appellant claimed priority from a patent application filed in the U.S.A. on 19 March 1979.

On 28 March 1980 the appellant sent the priority documents (containing four sheets of drawings marked: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3 A and Fig. 3 B) and one additional copy for each sheet of drawings marked 1/4 Fig. 1, 2/4 Fig. 2, and 3/4 Fig. 3 A and two copies of a sheet marked 4/4 Fig. 3 B. The new copies were referred to by the appellant as "formal drawings".

II. Figure 3 of the drawings was a flow

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la chambre de
recours juridique du
3 février 1981 J 19/80 ***

Règles 43 et 88 de la CBE.
"Dessins omis" — "Correction d'erreurs
dans les dessins" — "Exigences quant
à la preuve"

Sommaire

I. Si une partie d'un dessin, considérée comme une figure, a été omise, cette partie ne peut pas être considérée comme un dessin omis au sens des dispositions de la règle 43 de la CBE, mais, au contraire, la totalité de la figure doit être considérée comme un dessin erroné. La rectification des dessins est traitée par la règle 88 de la CBE.

II. Les preuves exigées à l'appui d'une requête en rectification d'un dessin par adjonction d'une partie manquante doivent être sans équivoque.

Exposé des faits et conclusions

I. La requérante a déposé, le 29 février 1980, une demande de brevet européen à l'Office européen des brevets contenant quatre feuilles comportant des dessins désignés de la façon suivante: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3A et Fig. 3A (sic). La requérante a revendiqué un droit de priorité pour une demande de brevet déposée aux U.S.A. le 19^e mars 1979.

Le 28 mars 1980, la requérante a adressé les documents relatifs à la priorité (contenant, entre autres, quatre feuilles avec dessins marquées: Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3A et Fig. 3B) et une copie supplémentaire de chaque feuille avec dessins marquée 1/4 Fig. 1, 2/4 Fig. 2, 3/4 Fig. 3A et 2 copies d'une feuille mar-

* Übersetzung.

* Traduction

net als 1/4 Fig. 1, 2/4 Fig. 2, 3/4 Fig. 3 A und zwei Kopien eines als 4/4 Fig. 3 B gekennzeichneten Blattes. Diese neuen Kopien waren von der Beschwerdeführerin als "formal drawings" bezeichnet worden.

II. Figur 3 der Zeichnungen war ein auf zwei Blättern gezeichnetes Flußdiagramm. Alle in der Beschreibung enthaltenen Bezugnahmen auf die Schritte 112 bis 174 und auf die Zähler C—1, C—2, C—3 und C—4 beziehen sich nur auf den auf dem Blatt Fig. 3 B gezeichneten Teil des Flußdiagramms.

III. Der maßgebende Teil der in der Anmeldung enthaltenen Beschreibung ist identisch mit dem in den Prioritätsunterlagen enthaltenen Teil; das Blatt der Zeichnungen 4/4 Fig. 3 B, das die Beschwerdeführerin als Teil der "formal drawings" eingereicht hat, ist identisch mit dem Blatt der Zeichnungen Fig. 3 B in den Prioritätsunterlagen.

IV. Am 16. April 1980 unterrichtete das Europäische Patentamt die Beschwerdeführerin unter Bezugnahme auf Regel 43 Absatz 1 EPÜ davon, daß das Blatt der Zeichnungen 4/4 Fig. 3 B nach dem Anmeldedatum eingereicht worden sei. Daher würden dieses Blatt der Zeichnungen und die sich hierauf beziehenden Patentanmeldung als gestrichen gelten, wenn der Anmelder nicht innerhalb eines Monats beantragte, den Anmeldetag neu auf den Tag der Einreichung dieses Blattes der Zeichnungen festzusetzen.

V. In einem Schreiben vom 23. April 1980 machte die Beschwerdeführerin geltend, daß bei der Vervielfältigung der Zeichnungen ein Irrtum vorgekommen sei. Die Figur 3 mußte notwendigerweise auf zwei getrennte Blätter der Zeichnungen aufgeteilt werden (Fig. 3 A und Fig. 3 B). Bei der Anfertigung der Kopien eines vollständigen Satzes der Zeichnungen hatte die Hilfskraft des Vertreters der Beschwerdeführerin zwei Kopien des Blattes Fig. 3 A gemacht und keine Kopie des Blattes Fig. 3 B. Dieser Irrtum war bei der Einreichung der Anmeldung nicht bemerkt worden. Die Beschwerdeführerin beantragte, diese Unrichtigkeit nach Regel 88 EPÜ zu berichtigen.

VI. Die Eingangsstelle erließ am 27. Mai 1980 eine Entscheidung, durch die der Antrag der Beschwerdeführerin mit der Begründung zurückgewiesen wurde, daß die Beifügung des Blattes 4/4 Fig. 3 B nicht als eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ angesehen werden könnte. Die Eingangsstelle führte auch aus, daß die Vorschriften der Regel 43 EPÜ keine nachträglich Einreichung eines Blattes der Zeichnungen als Berichtigung eines Irrtums erlaubten.

VII. Am 23. Juni 1980 legte die Beschwerdeführerin Beschwerde gegen die Entscheidung ein. Beschwerde und Begründung gingen rechtzeitig beim Europäischen Patentamt ein; die Beschwerdegebühr wurde ordnungsgemäß entrichtet.

In der Begründung wiederholte die Beschwerdeführerin die bereits früher in

chart drawn on two sheets. All references included in the description to steps from 112 to 174 and to Counters C—1, C—2, C—3 and C—4 related only to the part of the flow chart drawn on the sheet marked Fig. 3 B.

III. The relevant part of the description found in the application was identical with that found in the priority documents and the sheet of drawings marked 4/4 Fig. 3 B which the appellant filed as part of the "formal drawings" was identical with the sheet of drawings marked Fig. 3 B in the priority documents.

IV. On 16 April 1980 the European Patent Office informed the appellant that, having regard to Rule 43, paragraph 1, EPC, the sheet of drawings marked 4/4 Fig. 3 B had been filed later than the date of filing of the application. Therefore this sheet of drawings and the references to it in the European patent application would be deemed to be deleted, unless the applicant were to request within a period of one month that the application be redated to the date on which this sheet of drawings was filed.

V. In a letter dated 23 April 1980, the appellant alleged that a mistake had occurred in copying the drawings. Fig. 3 was necessarily split between two separate sheets of drawings (Figs. 3 A and 3 B). When making copies of the full set of drawings, the appellant's representative's assistant had made two copies of sheet Fig. 3 A and no copy of sheet Fig. 3 B. This mistake was not noticed when the application was filed. The appellant requested to be permitted to correct the mistake in accordance with Rule 88 EPC.

VI. The Receiving Section issued a decision dated 27 May 1980, rejecting the appellant's request, on the ground that the addition of sheet 4/4 Fig. 3 B could not be regarded as a correction in accordance with Rule 88 EPC. The Receiving Section held also that the provisions of Rule 43 EPC do not permit late filing of a sheet of drawings to be considered as a correction of an error.

VII. On 23 June 1980, the appellant lodged an appeal against this decision. Notice of the appeal and the statement of grounds were received by the European Patent Office in time and the appeal fee was duly paid.

In the statement of grounds the appellant repeated the arguments previously set out in his letter to the Receiving Section and asked that the decision of the Receiving Section should be set aside and that the correction of the mistake should be permitted.

quée 4/4 Fig. 3B. Ces nouvelles copies avaient été désignées par la requérante comme des "formal drawings".

II. La figure 3 des dessins était un diagramme (flow chart) sur deux feuilles. Toutes les références contenues dans la description concernant les étapes 112 à 174 et les compteurs C—1, C—2, C—3 et C—4 se rapportaient seulement à la partie du diagramme sur la feuille marquée Fig. 3B.

III. La partie pertinente de la description contenue dans la demande est identique à celle se trouvant dans les documents de priorité; la feuille de dessins marquée 4/4 Fig. 3B que la requérante avait fournie comme une partie des "formal drawings" était identique à la feuille des dessins Fig. 3B dans les documents de priorité.

IV. Le 16 avril 1980, l'Office européen des brevets a informé la requérante que, tenant compte de la règle 43 paragraphe 1 de la CBE, il y avait lieu de considérer que le dessin marqué 4/4 Fig. 3B avait été déposé après la date de dépôt de la demande de brevet européen. En conséquence, cette feuille de dessins et les références s'y rapportant dans la demande de brevet européen seraient réputées supprimées, à moins que le demandeur ne présente, dans un délai d'un mois, une requête aux fins d'obtenir que la date de dépôt de la demande soit celle de dépôt de cette feuille des dessins.

V. Par lettre du 23 avril 1980, la requérante a fait valoir qu'une erreur s'était produite en reproduisant les dessins. La Fig. 3 avait nécessairement dû être divisée en deux feuilles de dessins séparées (Fig. 3A et Fig. 3B). En établissant des copies des feuilles d'une série complète des dessins, l'assistant du mandataire de la requérante avait fait deux copies de la Fig. 3A et pas de copie de la Fig. 3B. On n'avait, par ailleurs, pas remarqué cette erreur au moment du dépôt de la demande. La requérante demande donc à l'Office de rectifier l'erreur conformément à la règle 88 de la CBE.

VI. La section de dépôt a rendu une décision le 27 mai 1980, rejetant la requête de la requérante au motif que l'addition de la feuille 4/4 contenant la Fig. 3B ne pouvait pas être considérée comme une correction répondant aux prescriptions de la règle 88 de la CBE. La section de dépôt a estimé d'autre part que les dispositions de la règle 43 de la CBE ne permettent pas de considérer le dépôt tardif d'une feuille de dessins comme la correction d'une erreur.

VII. La requérante a introduit, le 23 juin 1980, un recours contre cette décision. Le recours et le mémoire exposant les motifs du recours ont été reçus dans les délais par l'Office européen des brevets et la taxe de recours a été payée en temps utile.

Dans son mémoire justificatif, la requérante a repris les arguments présentés auparavant dans sa lettre à la section de dépôt et a demandé que la décision de la section de dépôt soit

ihrem Schreiben an die Eingangsstelle vorgebrachten Darlegungen und beantragte, die Entscheidung der Eingangsstelle aufzuheben und die Berichtigung des Irrtums zu erlauben.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und den Regeln 1 Absatz 1 und 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.
2. Wenn ein Teil einer Zeichnung, die eine Figur ist, fehlt, ist der fehlende Teil nicht als "nicht eingereichte Zeichnung" im Sinn der Regel 43 anzusehen. Es ist vielmehr grundsätzlich die gesamte Figur als eine unrichtige oder fehlerhafte Zeichnung anzusehen.
3. Die Frage unrichtiger Zeichnungen wird in Regel 88 EPU behandelt. Der erste Satz dieser Regel eröffnet die Möglichkeit der Berichtigung unrichtiger Zeichnungen. Der zweite Satz bezieht sich ausdrücklich auf eine solche Möglichkeit und schreibt Voraussetzungen vor, unter denen eine Berichtigung erfolgen kann. Die Berichtigung muß insbesondere derart offensichtlich sein, daß sofort erkennbar ist, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird.
4. Unrichtigkeiten im Sinn der Regel 88 EPÜ können auch in Auslassungen bestehen, wie dies die Kammer in der Beschwerdesache J 08/80 am 18. Juli 1980 entschieden hat (Amtsblatt EPA 9/1980, Seite 293). Eine solche Auslassung kann auch darin bestehen, daß ein Teil einer Figur nicht dargestellt ist. Für die zu erlassende Entscheidung ist es unerheblich, ob der ausgelassene Teil auf einem gesonderten Blatt enthalten ist oder nicht.
5. Die Beweise, die zur Stützung eines Antrags auf Berichtigung einer solchen Auslassung erforderlich sind, müssen eindeutig sein. In dem vorliegenden Fall ergeben sich die notwendigen Beweise aus den in den Akten vorhandenen Unterlagen.
6. In der eingereichten Beschreibung wurde ausdrücklich auf eine Fig. 3 B Bezug genommen. Da jedoch zwei Kopien des Blattes Fig. 3 A eingereicht worden sind und keine Kopie des Blattes Fig. 3B, muß ein Irrtum vorliegen.
7. Der maßgebende Teil der Beschreibung und Blatt 4/4 Fig. 3 B entsprechen einander. Dieser Teil der Beschreibung ist identisch mit dem entsprechenden Teil der Prioritätsunterlagen, und das Blatt 4/4 Fig. 3 B ist identisch mit Blatt Fig. 3 B der Prioritätsunterlagen. Es ist daher eindeutig, daß nichts anderes beabsichtigt war als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird.
8. Es ist kein Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ gestellt worden; der hier vorliegende Sachverhalt würde eine solche Maßnahme auch nicht rechtfertigen.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rules 1, paragraph 1, and 64 EPC, and is, therefore, admissible.
2. If part of a drawing identified as a Figure is missing, the missing part is not to be considered as a missing drawing for the purposes of Rule 43 EPC. The Figure as a whole is, in principle, to be considered as an incorrect or defective drawing.
3. The question of incorrect drawings is dealt with in Rule 88 EPC. The first sentence of that Rule makes possible the correction of incorrect drawings. The second sentence expressly refers to such a possibility and prescribes conditions under which correction may be permitted. In particular, the correction must be obvious in the sense that it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction.
4. Mistakes within the meaning of Rule 88 EPC can consist of omissions, as has been decided by this Board in Case No. J 08/80, on 18 July 1980 (Official Journal 9/1980, page 293). The failure to present part of a Figure can constitute such an omission. For the purposes of the present decision, it is immaterial whether the omitted part is, or is not, on a separate sheet of drawings.
5. The evidence required to support a request for correction of such an omission must be unambiguous. In this case, the documents in the file provide the necessary evidence.
6. The description filed referred expressly to a Fig. 3 B. When two copies of the sheet Fig. 3 A were filed and no copy of the sheet 3 B, this must have been a mistake.
7. The relevant part of the description and the sheet 4/4 Fig. 3 B correspond. That part of the description is also identical with the corresponding part of the description in the priority documents and the sheet 4/4 Fig. 3 B is identical with the sheet Fig. 3 B in the priority documents. It is therefore clear that nothing else would have been intended than what is offered as the correction.
8. No application has been made for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC, and it is not considered that the circumstances of the case would have justified such an order.

For these reasons,

it is decided that:

1. The Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 27 May 1980 is set aside.
2. It is ordered that European patent application No. 80101010.9 is to be corrected by the addition to the

annulée et que la correction de l'erreur soit autorisée.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux prescriptions des articles 106 à 108 et des règles 1, paragraphe 1, et 64 de la CBE: il est donc recevable.
2. Si une partie d'un dessin, considérée comme une figure, a été omise, cette partie ne peut pas être considérée comme un dessin omis au sens de la règle 43 de la CBE. La totalité de la figure doit plutôt, en principe, être considérée comme un dessin erroné ou défectueux.
3. La question des dessins erronés est traitée par la règle 88 de la CBE. La première phrase de cette règle rend possible la rectification de dessins erronés. La seconde phrase prévoit expressément une telle possibilité et prévoit des conditions permettant la correction. La rectification doit notamment s'imposer à l'évidence en ce sens qu'il apparaît immédiatement que rien d'autre que ce qui résulte de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur.
4. Les erreurs envisagées par la règle 88 de la CBE peuvent consister également en omissions comme cela a été décidé par cette même Chambre dans le recours n° J 08/80 du 18 juillet 1980 (Journal Officiel 9/1980, page 293). Le défaut de représenter une partie d'une figure peut constituer une telle omission. En ce qui concerne la présente décision, il est sans importance que la partie omise se soit trouvée sur une feuille séparée ou non.
5. Les preuves exigées à l'appui d'une requête en rectification d'une telle omission doivent être sans équivoque. En l'espèce, les documents du dossier apportent l'évidence nécessaire.
6. La description fournie fait référence expressément à une Fig. 3B. Deux copies de la feuille Fig. 3A ayant été déposées et, par contre, pas de copie de la feuille Fig. 3B, cela ne peut résulter que d'une erreur.
7. La partie pertinente de la description et la feuille 4/4 Fig. 3B se correspondent. Cette partie de la description est également identique à la partie correspondante dans les documents de priorité et la feuille 4/4 Fig. 3B est identique à la feuille Fig. 3B dans les documents de priorité. Il est évident que rien d'autre n'a pu être envisagé que ce qui est proposé en tant que correction.
8. Aucune demande de remboursement de la taxe de recours basée sur la règle 67 de la CBE n'a été déposée et les circonstances de l'affaire ne justifieraient pas une telle décision.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la section de dépôt de l'Office européen des brevets du 27 mai 1980 est annulée.

des Europäischen Patentamts vom 27. Mai 1980 wird aufgehoben.

2. Es wird bestimmt, daß die europäische Patentanmeldung Nr. 80101010.9 in der Weise berichtigt wird, daß den eingereichten Zeichnungen das Blatt der Zeichnungen mit der Bezeichnung "Fig. 3 B" beigelegt wird.

drawings filed thereon of the sheet of drawings identified as "Fig. 3 B".

2. Il est ordonné que la demande de brevet européen n° 80101010.9 soit rectifiée en ajoutant aux dessins déposés la feuille de dessins portant la mention "Fig. 3B".

RECHTSAUSKÜNFTEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS*

Nr. 9/81

Artikel 139 Absatz 2 EPÜ

Unterschiedliche Patentansprüche für Vertragsstaaten, in denen ältere nationale Rechte bestehen

Der Anmelder kann von sich aus unterschiedliche Patentansprüche für jene benannten Vertragsstaaten vorlegen, in denen ein einschlägiges älteres nationales Recht besteht, sofern er gegenüber der Prüfungsabteilung den Nachweis darüber in geeigneter Form erbringt. Entsprechendes gilt für das Einspruchsverfahren.

Unterschiedliche Beschreibungen sind in diesem Fall — im Gegensatz zu Regel 87 EPÜ — nicht zulässig; jedoch ist in der Beschreibungseinleitung durch eine entsprechende Einfügung der Sachverhalt darzulegen.

1. An das EPA ist die Frage herangezogen worden, ob und unter welchen Voraussetzungen der Anmelder im europäischen Erteilungsverfahren gesonderte Patentansprüche für einen Staat vorlegen kann, in dem ein älteres nationales Recht besteht oder im Entstehen begriffen ist, auf das nach Erteilung des europäischen Patents ein nationales Verfahren auf (teilweise) Nichtigerklärung oder Beschränkung des erteilten europäischen Patents gestützt werden könnte.

Die Frage ist aus nachstehenden Gründen zu bejahen, sofern der Nachweis über das Bestehen eines älteren nationalen Rechts erbracht wird.

2. Eine nationale Patentanmeldung und ein nationales Patent haben in einem

* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

LEGALADVICE FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE*

No. 9/81

Article 139, paragraph 2, EPC

Different claims for Contracting States in which prior national rights exist

An applicant may, on his own initiative, submit different claims for those designated Contracting States in which pertinent prior national rights exist, provided he supplies the Examining Division with appropriate evidence of their existence. The same applies mutatis mutandis to opposition proceedings.

Different descriptions — in contrast to what applies under Rule 87 EPC — are not admissible. However, appropriate details must be inserted in the preamble to the description.

1. The European Patent Office has been asked whether and under what circumstances in the European patent grant procedure an applicant may submit separate claims for a State in which a prior national right exists or is in the process of being granted and, once the European patent has been granted, that right could be used as a basis for national proceedings for the (partial) revocation or limitation of the granted European patent.

The answer, for the reasons set out below, is yes, provided evidence of the existence of a prior national right is supplied.

2. A national patent application and a national patent in a Contracting State have with regard to a European patent in which that Contracting State is designated the same prior right ("prior

* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

RENSEIGNEMENTS DE NATURE JURIDIQUE COMMUNIQUES PAR L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS*

N° 9/81

Article 139, paragraphe 2 de la CBE

Revendications différentes pour les Etats contractants dans lesquels existent des droits nationaux antérieurs

Le demandeur peut, de sa propre initiative, déposer des revendications différentes pour chaque Etat contractant désigné dans lequel un droit national antérieur produit des effets, s'il est en mesure de prouver de façon appropriée à la division d'examen l'existence d'un tel droit. Cela vaut par analogie pour la procédure d'opposition.

Dans ce cas — contrairement à ce qui est prévu à la règle 87 de la CBE — des descriptions différentes ne sont pas autorisées; il convient toutefois, dans la partie introductive de la description, de présenter les faits dans un texte inséré en conséquence.

1. L'Office européen des brevets a été interrogé sur le point de savoir si et dans quelles conditions le demandeur peut, aux fins de la procédure de délivrance du brevet européen, déposer des revendications séparées pour un Etat dans lequel existe ou est en voie de prendre naissance un droit national antérieur qui serait susceptible, après la délivrance du brevet européen, d'être invoqué dans une action en nullité (partielle) ou en limitation d'un tel brevet qui serait engagée devant un tribunal national.

Pour les raisons exposées ci-après, la réponse à cette question doit être positive, dans la mesure où le demandeur apporte la preuve de l'existence d'un droit national antérieur.

* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

Vertragsstaat gegenüber dem europäischen Patent, soweit dieser Vertragsstaat benannt ist, die gleiche Wirkung als älteres Recht ("älteres nationales Recht") wie gegenüber einem nationalen Patent (Artikel 139 Absatz 2 EPÜ).

Das EPÜ verweist damit in der Frage der materiellen Wirkung des älteren nationalen Rechts auf das jeweilige nationale Patentgesetz. Dem nationalen Rechtsbleibt damit die Regelung vorbehalten, ob eine ältere nationale Anmeldung oder ein älteres nationales Patent Rechtswirkungen gegenüber dem europäischen Patent entfaltet und bejahendenfalls, ob die ältere Anmeldung dem Stand der Technik zugerechnet wird ("whole contents approach" entsprechend Artikel 54 Absatz 3 EPÜ) ¹⁾ oder ob bei der Beurteilung der Patentfähigkeit des Gegenstandes des jüngeren europäischen Patents nur die Patentansprüche maßgebend sind ("prior claim approach") ²⁾.

Auch das Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963 (Straßburger Patentübereinkommen), das für bestimmte Vertragsstaaten des EPÜ bereits in Kraft getreten ist, zwingt die nationalen Gesetze nicht zur Harmonisierung der Wirkung des älteren nationalen Rechts (vgl. Artikel 4 (3) und Artikel 6 des Straßburger Patentübereinkommens) ³⁾.

3. Das Bestehen eines älteren nationalen Rechts ist weder ein Patentierungshindernis nach den Vorschriften des EPÜ über die Patentierbarkeit (Artikel 52—57 EPÜ) noch ein Einspruchsgrund nach Artikel 100 EPÜ. Es ist daher weder Gegenstand des Erteilungsverfahrens (Artikel 94 Absatz 1 EPÜ) noch des Einspruchsverfahrens (Artikel 101 Absatz 1 EPÜ) ⁴⁾.

Auch bei der europäischen Recherche wird nicht gezielt nach älteren nationalen Rechten recherchiert. Werden derartige Dokumente aber im Zug der Recherche ermittelt, so sind sie im Recherchenbericht zu erwähnen und besonders zu kennzeichnen (siehe Richtlinien für die Prüfung im EPA B—VI, 4.2; B—X, 9.2 vi).

Die Prüfung des älteren nationalen Rechts im Verfahren vor dem EPA wird durch das EPÜ einerseits ausgeschlossen, weil die materielle Wirkung des nationalen Rechts nach den jeweils anwendbaren nationalen Rechtsvorschriften verschieden sein kann, andererseits aber auch deshalb, weil die Wirkung des älteren **nationalen** Rechts

national right") effect as they have with regard to a national patent (Article 139, paragraph 2, EPC).

In the matter of the substantive effect of the prior national right, then, the EPC refers us to the relevant national patent act. It is thus left to national law to determine whether a prior national application or a prior national patent produces legal effects with regard to a European patent and, if so, whether the prior application is comprised in the state of the art (whole contents approach, as under Article 54, paragraph 3, EPC) ⁽¹⁾ or whether in assessing the patentability of the subsequent European patent, only the claims are taken into account (prior claim approach) ⁽²⁾.

Likewise, the Convention on the Unification of certain Points of Substantive Law on Patents for Invention of 27 November 1963 (Strasbourg Patent Convention), which has already entered into force for some EPC Contracting States, does not require the effect of prior national rights to be harmonised under national laws (cf. Article 4, paragraph 3, and Article 6 of the Strasbourg Patent Convention) ⁽³⁾.

3. The existence of a prior national right is neither an obstacle to patentability under the provisions of the EPC on patentability (Articles 52—57 EPC) nor a ground for opposition under Article 100 EPC. It therefore arises neither in the grant procedure (Article 94, paragraph 1, EPC) nor in the opposition procedure (Article 101, paragraph 1, EPC) ⁽⁴⁾.

Similarly, the European search does not include a specific search for prior national rights. However, if such documents happen to be discovered in the search, they have to be mentioned and specially identified in the search report (see Guidelines for Examination in the EPO B—VI, 4.2; B—X, 9.2 vi).

The examination of prior national rights in proceedings before the EPO is ruled out by the EPC, firstly because the substantive effect of the national right can differ depending on which national legislation applies, but also because the national law may provide that the prior **national** right only becomes effective once the patent has been granted on the national application. In the latter case, if the prior national right were to be taken into account, the European patent grant proceedings would have to be stayed depending on the stage reached in the proceedings concerning the prior national application.

4. In proceedings before the EPO, therefore, only prior **European** rights are

2. Une demande de brevet national ou un brevet national d'un Etat contractant est traité du point de vue des droits antérieurs ("droit national antérieur"), par rapport à un brevet européen qui désigne cet Etat contractant, de la même manière que si ce brevet européen était un brevet national (article 139, paragraphe 2 de la CBE).

En ce qui concerne les effets du droit national antérieur, la CBE renvoie de la sorte à la loi nationale sur les brevets du pays concerné. Il appartient par conséquent à la législation nationale de décider si une demande nationale antérieure ou un brevet antérieur produit des effets vis-à-vis du brevet européen et, dans l'affirmative, si la demande antérieure est considérée comme comprise dans l'état de la technique ["principe du contenu global" ("whole contents approach") correspondant à la disposition de l'article 54, paragraphe 3 de la CBE] ¹⁾ ou si, lorsqu'il s'agit de juger de la brevetabilité de l'objet du brevet européen ultérieur, seules les revendications sont déterminantes ("principe de référence à la revendication antérieure" ou "prior claim approach") ²⁾.

La Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention du 27 novembre 1963 (Convention de Strasbourg en matière de brevets), qui est déjà entrée en vigueur à l'égard de certains Etats contractants de la CBE, ne contraint pas non plus les législations nationales à harmoniser les effets produits par les droits nationaux antérieurs (cf. article 4, paragraphe 3, et article 6 de la Convention de Strasbourg en matière de brevets) ³⁾.

3. L'existence d'un droit national antérieur ne constitue ni un obstacle à la brevetabilité au sens des dispositions de la CBE (articles 52 à 57), ni un motif d'opposition au sens de l'article 100 de la CBE. Il n'en est donc tenu compte ni dans la procédure de délivrance (article 94, paragraphe 1 de la CBE), ni dans la procédure d'opposition (article 101, paragraphe 1 de la CBE) ⁴⁾.

Il en est de même pour la recherche européenne, qui ne porte pas systématiquement sur les droits nationaux antérieurs. Si des documents prouvant l'existence de tels droits sont toutefois trouvés au cours de cette recherche, ils doivent être mentionnés et spécialement désignés dans le rapport de recherche (cf. Directives relatives à l'examen pratique à l'OEB, partie B, points VI, 4.2 et X, 9.2 vi).

L'examen du droit national antérieur aux fins de la procédure devant l'OEB est exclu par la CBE en raison du fait, d'une

¹⁾ Vgl. Artikel 4(3) des Straßburger Patentübereinkommens

²⁾ Vgl. Artikel 6 des Straßburger Patentübereinkommens

³⁾ S. Mitteilung über Vertragsparteien dieses Übereinkommens ABI 6/1980, S. 144

⁴⁾ Vgl. auch die Berichte der Münchner Diplomatischen Konferenz M/PR/I S. 105 Rdn 2404

¹⁾ cf. Article 4, paragraph 3. of the Strasbourg Patent Convention.

²⁾ cf. Article 6 of the Strasbourg Patent Convention.

³⁾ See Announcement on the Contracting Parties to that Convention OJ 6/1980, p. 144.

⁴⁾ cf. also the minutes of the Munich Diplomatic Conference M/PR/I p. 105, point 2404.

¹⁾ cf. article 4, paragraphe 3 de la Convention de Strasbourg en matière de brevets

²⁾ cf. article 6 de la Convention de Strasbourg en matière de brevets

³⁾ Voir communication relative aux Etats contractants de cette convention. J.O. n° 6/1980, page 144.

⁴⁾ cf. également les procès-verbaux de la Conférence diplomatique de Munich, M/PR/I, page 107, point 2404.

gegebenenfalls erst mit der Erteilung des Patents auf die nationale Anmeldung eintreten kann; eine Berücksichtigung des älteren nationalen Rechts würde im letztgenannten Fall die Aussetzung des europäischen Patenterteilungsverfahrens je nach der Verfahrenslage der älteren nationalen Anmeldung erfordern.

4. Im Verfahren vor dem EPA werden daher nur ältere **europäische** Rechte (Artikel 54 Absätze 3 und 4 EPÜ) berücksichtigt. Sie entstehen im Zeitpunkt der Veröffentlichung der älteren europäischen Patentanmeldung. Das spätere Schicksal der Anmeldung ist für ihre Wirkung als Teil des Standes der Technik ohne Einfluß (vgl. Richtlinien C—IV, 6.1 a). Ob und inwieweit die europäische Patentanmeldung mit Wirkung für jene Staaten, in denen das ältere **europäische** Recht wirksam ist, eingeschränkt werden muß, unterliegt der Prüfung durch die Prüfungsabteilung.

Wenn die Prüfungsabteilung feststellt, daß eine ältere europäische Patentanmeldung die Neuheit des Anmeldegegenstandes teilweise vorwegnimmt, muß der Anmelder daher nach seiner Wahl entweder die Patentansprüche ändern oder gemäß Regel 87 EPÜ unterschiedliche Ansprüche, gegebenenfalls auch eine unterschiedliche Beschreibung und unterschiedliche Zeichnungen für jene Staaten einreichen, die in der älteren europäischen Patentanmeldung wirksam benannt sind (Artikel 54 Absatz 4 EPÜ).

5. Da die ältere **nationale** Patentanmeldung oder das ältere **nationale** Patent bei der Beurteilung der Neuheit (Artikel 54 EPÜ) im Verfahren vor dem EPA nicht zu berücksichtigen sind, besteht eine derartige Verpflichtung für den Anmelder bei Vorliegen eines älteren nationalen Rechtes nicht. Es bleibt aber die Frage zu prüfen, ob der Anmelder **von sich aus** unterschiedliche Patentansprüche vorlegen kann, wenn er bereits im europäischen Patenterteilungsverfahren einem älteren nationalen Recht Rechnung tragen will, um einem nationalen Nichtigkeits- oder Beschränkungsverfahren vorzubeugen.

6. Artikel 118 EPÜ befaßt sich mit der Einheit der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents für den Fall, daß verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten benannt sind oder daß das Patent für verschiedene benannte Vertragsstaaten an verschiedene Patentinhaber erteilt wird. Auch bei verschiedenen Patentanmeldern oder Patentinhabern für verschiedene benannte Vertragsstaaten bleibt die "Fassung der Anmeldung oder des Patents für alle Vertragsstaaten einheitlich, sofern in diesem Übereinkommen nichts anderes vorgeschrieben ist".

Es kann unterstellt werden, daß der hier aufgestellte Grundsatz auch dann gilt, wenn die Anmelder oder Patentinhaber für alle benannten Vertragsstaaten dieselben sind. Ebenso ist der Vorbehalt

taken into account (Article 54, paragraphs 3 and 4, EPC). They arise upon publication of the prior European patent application. The subsequent fate of the application is without consequence for its effect as part of the state of the art (cf. Guidelines C—IV, 6.1(a)). The question of whether and to what extent a European patent application, having effect in those States in which the prior **European** right also has effect, needs to be limited has to be settled by the Examining Division.

If the Examining Division finds that a prior European patent application is partially prejudicial to the novelty of the subject-matter of the application, the applicant will then have the choice of either amending the claims or, in accordance with Rule 87 EPC, filing different claims and, if necessary, a different description and different drawings for those States which have been validly designated in the earlier European patent application (Article 54, paragraph 4, EPC).

5. Since prior **national** applications or prior **national** patents are not to be taken into account for assessing novelty (Article 54 EPC) in proceedings before the EPO, there is no such obligation on the applicant if prior national rights exist. However, the question remains as to whether the applicant may, **on his own initiative**, submit different claims if he wishes, as early as the European patent grant proceedings, to make allowance for a prior national right so as to forestall national revocation or limitation proceedings.

6. Article 118 EPC deals with the unity of the European patent application or European patent in the event of different applicants being designated for different Contracting States or of the patent being granted for different designated Contracting States to different proprietors. In the case of different applicants or proprietors for different designated Contracting States, the text of the application remains "uniform for all designated Contracting States unless otherwise provided for in this Convention".

It can be assumed that the principle laid down here also applies where the applicant or proprietor is the same for all designated Contracting States. The reservation allowing for divergencies elsewhere in the Convention is likewise of a general nature. The EPC adopts the basic standpoint that the text of the application and the patent (claims, description, drawings) is to be uniform, but allows exceptions where these are necessary in, and warranted by, the circumstances.

7. The exceptions to uniformity of the text of the European patent application or European patent specifically provided for in the EPC are as follows:

Rule 16, paragraph 2 — Different claims, descriptions and drawings in the event of partial transfer of right by

part, que les effets du droit national peuvent différer selon les législations nationales applicables en la matière, mais, d'autre part, que le droit **national** ne peut, le cas échéant, produire d'effets tant qu'il n'y a pas eu délivrance du brevet sur la base d'une demande nationale; dans ce dernier cas, la prise en considération du droit national antérieur nécessiterait de suspendre la procédure de délivrance du brevet européen en fonction du stade de l'instruction de la demande nationale antérieure.

4. Aux fins de la procédure devant l'OEB, seuls sont par conséquent considérés les droits **européens** antérieurs (article 54, paragraphes 3 et 4 de la CBE). Ces droits prennent naissance à la date de la publication de la demande de brevet européen antérieure. Le sort réservé ensuite à la demande est sans incidence sur l'effet qu'elle produit comme partie constitutive de l'état de la technique (cf. Directives, C—IV, 6.1a). C'est la division d'examen qui se prononce sur le fait de savoir si et dans quelle mesure la demande de brevet européen doit être limitée pour les Etats dans lesquels le droit **européen** antérieur produit des effets.

Lorsque la division d'examen constate qu'une demande européenne antérieure détruit partiellement la nouveauté de l'objet de la demande, le demandeur doit, au choix, soit modifier les revendications, soit, conformément à la règle 87 de la CBE, déposer des revendications qui diffèrent, accompagnées, le cas échéant, d'une description et de dessins qui diffèrent également, pour les Etats qui sont valablement désignés dans la demande européenne antérieure (article 54, paragraphe 4 de la CBE).

5. Etant donné que la demande ou le brevet **national** antérieur n'entre pas en considération aux fins de la procédure devant l'OEB lorsqu'il s'agit de juger de la nouveauté (article 54 de la CBE), l'existence d'un droit national antérieur ne soumet pas le demandeur à l'obligation ci-dessus. Il reste toutefois à examiner si le demandeur peut déposer **de sa propre initiative** des revendications différentes, lorsque, en vue d'éviter une action en nullité ou en limitation devant un tribunal national, il désire tenir compte d'un droit national antérieur dès le stade de la procédure de délivrance du brevet européen.

6. L'article 118 de la CBE règle la question de l'unicité de la demande ou du brevet européen, dans la cas où les demandeurs ou les titulaires du brevet ne sont pas les mêmes pour les différents Etats contractants désignés. Même dans ce cas, "le texte de la demande ou du brevet" demeure "identique pour tous les Etats désignés, à moins que la présente Convention n'en dispose autrement".

On peut admettre que ce principe vaut également lorsque les demandeurs ou les titulaires du brevet sont les mêmes pour tous les Etats contractants désignés. La réserve selon laquelle la Con-

einer abweichenden Regelung im Über-einkommen allgemeiner Natur. Das EPÜ geht von einer einheitlichen Fassung der Anmeldung und des Patents (Ansprüche, Beschreibung, Zeichnungen) aus, läßt aber Ausnahmen zu, die aus der Sache heraus erforderlich und dieser angepaßt sind.

7. Ausdrücklich im EPÜ vorgesehene Ausnahmen von der Einheitlichkeit der Fassung der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents sind die folgenden:

Regel 16 Absatz 2 — Unterschiedliche Patentansprüche, Beschreibungen und Zeichnungen bei teilweisem Rechtsübergang aufgrund einer Entscheidung, die in einem der benannten Vertragsstaaten ergangen oder anerkannt worden ist;

Regel 16 Absatz 3 — Aufrechterhaltung des europäischen Patents im Einspruchsverfahren mit unterschiedlichen Patentansprüchen, Beschreibungen und Zeichnungen für die Staaten, für die ein Dritter nach Artikel 99 Absatz 5 EPÜ an die Stelle des bisherigen Patentinhabers getreten ist;

Regel 87 — Unterschiedliche Patentansprüche, Beschreibungen und Zeichnungen für verschiedene Staaten, wenn das EPA feststellt, daß für einen oder mehrere der benannten Vertragsstaaten der Inhalt einer früheren europäischen Anmeldung nach Artikel 54 Absätze 3 und 4 EPÜ zum Stand der Technik gehört.

8. Aus diesen Beispielen läßt sich ableiten, daß Ausnahmen vom Grundsatz der Einheit der europäischen Patentanmeldung und des europäischen Patents dort gerechtfertigt sein können, wo für verschiedene benannte Vertragsstaaten

a) unterschiedliches materielles Patentrecht (Patentierbarkeitsvoraussetzungen) anzuwenden ist

b) eine unterschiedliche Rechtslage in bezug auf das Recht auf das Patent (Anspruch auf Erteilung des europäischen Patents nach Artikel 60 Absatz 1 EPÜ) vorliegt.

Wie der Grundsatz der Einheit der europäischen Patentanmeldung und des europäischen Patents dem Prinzip des einheitlichen materiellen Rechts der Patentierbarkeit entspricht (sogenannte "Maximallösung")⁵⁾, so entsprechen die Ausnahmen von dieser Einheit, insbesondere die Zulassung gesonderter Patentansprüche für bestimmte benannte Vertragsstaaten, den besonderen Erfordernissen in jenen Fällen, in denen das EPU für verschiedene territoriale Bereiche unterschiedliches materielles Recht zuläßt.

9. Aus diesen Gründen sind bereits gesonderte Patentansprüche für einen

virtue of a decision taken or recognised in one of the designated Contracting States;

Rule 16, paragraph 3 — Maintenance of the patent in opposition proceedings with different claims, descriptions and drawings for States where a third party has, in accordance with Article 99, paragraph 5, EPC, replaced the previous proprietor of the patent;

Rule 87 — Different claims, descriptions and drawings for different Contracting States where the EPO notes that, in respect of one or some of the designated Contracting States, the content of an earlier European patent application forms part of the state of the art pursuant to Article 54, paragraphs 3 and 4, EPC;

8. From these examples it can be deduced that exceptions to the principle of the uniformity of the European patent application and European patent may be justified where, in different Contracting States,

(a) the substantive patent law (conditions for patentability) is different

(b) the legal situation regarding the right to the patent (entitlement to the grant of the European patent under Article 60, paragraph 1, EPC) is different.

Just as the principle of the unity of the European patent application and the European patent is based on the existence of uniform substantive law on patentability (so-called "maximum solution"),⁽⁵⁾ the exceptions to that unity, and in particular the admissibility of separate claims for certain designated Contracting States, are based on the special requirements in cases where the EPC allows different substantive law for different territories.

9. For these reasons, separate claims have already been allowed for a Contracting State which has made the reservation provided for in Article 167, paragraph 2 (a), EPC (protection for chemical, pharmaceutical or food products as such)⁽⁶⁾. The admissibility of separate claims is a direct consequence of the fact that this reservation is an exception to the uniformity of the conditions for patentability.

10. Similar considerations apply in the case of prior national rights. Article 139, paragraph 2, EPC refrains from creating a uniform European effect for prior national rights and places the matter within the purview of national law. The applicant should therefore be given the opportunity of taking into account the legal situation in the State concerned, as provided for by the EPC in comparable cases. In implementing this principle due allowance must be made for the legitimate interests of the applicant, on the one hand, and the special procedural situation created by the prior national right, on the other.

vention peut en disposer autrement a une portée tout aussi générale. La CBE suppose que le texte de la demande et du brevet (revendications, description, dessins) doit être identique, mais elle autorise des exceptions nécessitées selon les cas et adaptées à ces derniers.

7. La Convention prévoit expressément les exceptions suivantes à l'unicité du texte de la demande ou du brevet européen:

Règle 16, paragraphe 2 — Revendications, descriptions et dessins différents dans les cas d'un transfert partiel de droits en vertu d'une décision qui a été rendue ou reconnue dans l'un des Etats contractants désignés.

Règle 16, paragraphe 3 — Maintien du brevet européen dans la procédure d'opposition, avec des revendications, des descriptions et des dessins différents en ce qui concerne les Etats pour lesquels un tiers, en vertu de l'article 99, paragraphe 5 de la CBE, est substitué au titulaire précédent du brevet.

Règle 87 — Revendications, descriptions et dessins différents pour des Etats différents, si l'OEB constate que, en ce qui concerne un ou plusieurs des Etats contractants désignés, le contenu d'une demande de brevet européen antérieure est compris dans l'état de la technique en vertu des dispositions de l'article 54, paragraphes 3 et 4 de la CBE.

8. On peut déduire de ces exemples qu'il est possible de justifier des exceptions au principe de l'unicité de la demande et du brevet européen lorsque, pour différents Etats contractants désignés,

a) le droit matériel des brevets applicable est différent (conditions de brevetabilité),

b) la situation juridique définissant le droit au brevet est différente (droit à la délivrance du brevet européen conformément à l'article 60, paragraphe 1 de la CBE).

De même que le principe de l'unicité de la demande et du brevet européen correspond au principe de l'unicité du droit de la brevetabilité (solution dite "maximale" ou "maximum approach")⁵⁾, les exceptions à cette unicité, notamment l'autorisation de déposer des revendications séparées pour des Etats contractants désignés déterminés, correspondent aux nécessités particulières créées lorsque la CBE admet un droit différent pour différentes entités territoriales.

9. Les raisons exposées ci-dessus ont déjà conduit à autoriser le dépôt de revendications séparées pour un Etat contractant qui a fait usage de la réserve prévue à l'article 167, paragraphe 2; lettre a) de la CBE (protection de pro-

⁵⁾ Vgl. van Empel. The Granting of European Patents, 1975, S. 298 ff. Rdn 649—657

⁽⁵⁾ cf. van Empel, The Granting of European Patents, 1975, p. 298 et seq., points 649—657.

⁽⁶⁾ cf. Announcement in OJ 6—7/1979, p. 289.

⁵⁾ cf. van Empel. The Granting of European Patents, 1975. p. 298 et suiv., points 649 à 657

Vertragsstaat zugelassen worden, der vom Vorbehalt nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a EPÜ Gebrauch gemacht hat (Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche)⁶⁾. Die Zulassung gesonderter Patentansprüche ergibt sich unmittelbar aus der Natur des Vorbehalts als Ausnahme von der Einheitlichkeit der Patentierbarkeitsgründe.

10. Gleichartige Erwägungen gelten auch für das ältere nationale Recht. Artikel 139 Absatz 2 EPÜ sieht von der Schaffung einer einheitlichen europäischen Wirkung des älteren nationalen Rechts ab und verweist diese in den Bereich des nationalen Rechts. Dem Anmelder soll daher die Möglichkeit gewährt werden, auf die Rechtssituation in dem betreffenden Staat in einer Weise Rücksicht zu nehmen, wie sie das EPÜ für vergleichbare Fälle vorsieht. Bei der Durchführung dieses Grundsatzes ist auf die berechtigten Interessen des Anmelders einerseits und auf die besondere Verfahrenssituation andererseits Rücksicht zu nehmen, die durch das ältere nationale Recht geschaffen wird.

11. Da das ältere nationale Recht nicht Gegenstand des Erteilungsverfahrens ist, ist es auch nicht Aufgabe des EPA im Prüfungsverfahren festzustellen, ob und in welchem Umfang das ältere nationale Recht dem Gegenstand der europäischen Patentanmeldung entgegensteht. Es ist die Aufgabe des Anmelders, in geeigneter Form nachzuweisen, daß ein einschlägiges älteres nationales Recht für einen bestimmten benannten Vertragsstaat besteht. Der Nachweis ist durch Vorlage einer Druckschrift oder einer Kopie des Schutzrechts oder dessen Anmeldung (vgl. Artikel 140 EPÜ) zu erbringen. Ein derartiger Nachweis ist erforderlich, um zu verhindern, daß ohne die erforderlichen Voraussetzungen vom Grundsatz der Einheit der europäischen Patentanmeldung und des europäischen Patents abgewichen wird. Kann der Anmelder aber einen derartigen Nachweis vor der Prüfungsabteilung erbringen, so ist die Vorlage gesonderter Patentansprüche für den oder die betroffenen Vertragsstaaten zulässig, sobald diese nach Art. 18 Absatz 1 EPÜ zuständig geworden ist.⁷⁾

12. Die Prüfungsabteilung hat nur die Frage der **Zulässigkeit** der gesonderten Patentansprüche zu prüfen. Sie liegt vor, wenn der Nachweis erbracht wird, daß ein einschlägiges nationales Recht be-

11. Since the prior national right is not considered in the grant procedure, it is not the task of the EPO to decide in the examination proceedings whether and to what extent the prior national right can be cited against the subject-matter of the European patent application. It is up to the applicant to produce appropriate evidence of the existence of a pertinent prior national right for a particular designated Contracting State. Such evidence must be in the form of a printed patent document or, where appropriate, a copy of a utility model or utility certificate or of an application for a utility model or utility certificate (cf. Article 140 EPC). Such evidence is necessary to ensure that the principle of the uniformity of the European patent application and the European patent is not departed from without the necessary pre-conditions being met. However, if the applicant can supply the Examining Division with such evidence, the submission of separate claims for the Contracting State or States concerned is admissible, once the Examining Division has assumed, responsibility pursuant to Article 18, paragraph 1, EPC⁽⁷⁾.

12. Only the question of the **admissibility** of separate claims has to be examined by the Examining Division. They are admissible if evidence is furnished that a pertinent national right exists or is in the process of being granted and — where the proceedings have reached the stage where the consent of the Examining Division is necessary under Rule 86, paragraph 3, for the claims to be amended — such consent can be given. The Examining Division does not have to decide whether the applicant has, by means of the separate claims, limited the scope of his application with regard to the prior national right to the extent required. That is the responsibility of the applicant.

13. The Examining Division must, however, check that the separate claims do not contravene Article 123, paragraph 2, EPC and that they meet the other requirements of the EPC.

In the case of those States that apply the prior claim approach and in which, in the final analysis, the effect of the prior right is contingent upon grant of the patent, this question does not need to be considered in the European examination proceedings. The pending earlier application, as a potential prior right is to be regarded as sufficient on its own to warrant permission for the applicant to submit separate claims.

duits chimiques, pharmaceutiques ou alimentaires en tant que tels)⁶⁾. L'autorisation de déposer des revendications séparées découle directement de la nature de cette réserve qui constitue une exception à l'unicité des critères de brevetabilité.

10. Des considérations similaires valent également pour le droit national antérieur. L'article 139, paragraphe 2 de la CBE constitue une renonciation à l'établissement d'un principe d'unicité en ce qui concerne les effets du droit national antérieur pour le brevet européen et abandonne la détermination de ceux-ci aux législations nationales. Par conséquent, le demandeur doit avoir la possibilité de tenir compte de la situation juridique existant dans l'Etat concerné en utilisant les moyens prévus par la CBE pour des cas semblables. En appliquant ce principe, il convient de considérer, d'une part, les intérêts légitimes du demandeur et, d'autre part, la situation particulière créée en ce qui concerne la procédure par le droit national antérieur.

11. Du fait que le droit national antérieur n'est pas examiné aux fins de la procédure de délivrance, il n'appartient non plus à l'OEB de constater lors de l'examen si et dans quelle mesure le droit national antérieur s'oppose à l'objet de la demande de brevet européen. C'est au demandeur qu'imcombe de prouver de manière appropriée l'existence d'un droit national antérieur pertinent pour un Etat désigné déterminé. Cette preuve suppose que l'on présente un document imprimé ou une copie du titre de protection ou de la demande correspondante (cf. article 140 de la CBE). Une preuve de cette nature est requise afin qu'il ne soit pas dérogé au principe de l'unicité de la demande et du brevet européen sans que les conditions nécessaires soient remplies. Si le demandeur peut apporter cette preuve à la division d'examen, le dépôt de revendications séparées pour le ou les Etats contractants concernés est autorisé à compter du moment où cette division exerce sa compétence en vertu de l'article 18, paragraphe 1 de la CBE.⁷⁾

12. La division d'examen doit se prononcer seulement sur la **recevabilité** des revendications séparées. Celles-ci sont recevables lorsqu'il est prouvé qu'un droit national pertinent existe ou est sur le point de prendre naissance et que l'autorisation de modifier les revendica-

⁶⁾ Vgl. Mitteilung ABI 6 7/1979, S. 289

⁷⁾ Die Prüfungsabteilungen sind gemäß Artikel 18 Absatz 1 EPU für die Prüfung europäischer Patentanmeldungen von dem Zeitpunkt an zuständig, von dem an die Eingangsstelle nicht mehr zuständig ist (d.h. nachdem ein Prüfungsantrag gemäß Art. 94 Absatz 2 EPÜ wirksam gestellt ist oder der Anmelder bei Stellung des Prüfungsantrags vor Zugang des europäischen Recherchenberichts nach Art. 96 Absatz 1 EPÜ erklärt hat, daß er die Anmeldung aufrecht erhält).

⁷⁾ Under Article 18, paragraph 1, EPC, an Examining Division is responsible from the time the Receiving Section ceases to be responsible (i.e. once a request for examination has been validly filed in accordance with Article 94, paragraph 2, EPC or the applicant — where the request for examination has been filed before transmittal of the European search report — has indicated that he desires to proceed further with the application, in accordance with Article 96, paragraph 1, EPC).

⁶⁾ cf. communication publiée au J.O. n° 6—7/1979, p. 289

⁷⁾ Conformément à l'article 18, paragraphe 1 de la CBE, les divisions d'examen sont compétentes pour examiner les demandes de brevet européen à compter du moment où cesse la compétence de la section de dépôt (c'est-à-dire après qu'une requête en examen a été valablement présentée conformément à l'article 94, paragraphe 2 de la CBE ou que le demandeur, s'il a présenté la requête en examen avant que le rapport de recherche européenne ne lui ait été notifié, a déclaré, conformément à l'article 96, paragraphe 1 de la CBE, qu'il maintient sa demande).

steht oder im Entstehen begriffen ist und, sofern wegen des Standes des Verfahrens bereits die Zustimmung der Prüfungsabteilung zur Änderung der Patentansprüche nach Regel 86 Absatz 3 erforderlich ist, diese erteilt werden kann. Ob sich der Anmelder gegenüber dem älteren nationalen Recht mit den gesonderten Patentansprüchen richtig abgegrenzt hat, ist von der Prüfungsabteilung nicht zu beurteilen. Dies liegt in der Verantwortlichkeit des Anmelders.

13. Die Prüfungsabteilung hat aber zu prüfen, ob die gesonderten Patentansprüche nicht gegen Artikel 123 Absatz 2 EPÜ verstoßen und den sonstigen Erfordernissen des EPU genügen.

Bei jenen Staaten, die den prior claim approach anwenden und bei denen daher die Wirkung des älteren Rechts letztlich von der Patenterteilung abhängt, braucht im europäischen Prüfungsverfahren auf diese Frage nicht eingegangen zu werden. Bereits die anhängige ältere Anmeldung als potentiell älteres Recht ist als eine ausreichende Basis dafür anzusehen, dem Anmelder das Recht zur Vorlage gesonderter Patentansprüche einzuräumen.

14. Im Gegensatz zu älteren europäischen Rechten bilden ältere nationale Rechte keinen Stand der Technik nach Artikel 54 EPÜ. Im Gegensatz zu Regel 87 (gesonderte Patentansprüche bei älteren europäischen Rechten) besteht daher kein Anlaß, im europäischen Prüfungsverfahren eine gesonderte Beschreibung für die durch das ältere nationale Recht betroffenen Vertragsstaaten zuzulassen.

In der Beschreibungseinleitung ist aber an geeigneter Stelle, vorzugsweise in einem gesonderten Absatz im Anschluß an die Angaben gemäß Regel 27 Absatz 1 Buchstaben a und b, durch eine entsprechende Einfügung der Sachverhalt etwa wie folgt darzulegen:

Der Anmelder hat sich unter Bezugnahme auf ... (z.B. die ältere Anmeldung Nr. ... in ..) freiwillig eingeschränkt und gesonderte Patentansprüche für ... (Vertragsstaat oder Vertragsstaaten) vorgelegt.

15. Für die Berechnung der Anspruchgebühren gilt die Rechtsauskunft zu Regel 31 EPÜ im ABI. 6—7/79, S. 292.

16. Für gesonderte Ansprüche wegen älterer nationaler Rechte, die der Patentinhaber im Einspruchsverfahren vorlegt, gilt Entsprechendes.

14. In contrast to European prior rights, national prior rights are not comprised in the state of the art under Article 54 EPC. Unlike the situation under Rule 87 (separate claims in the case of prior European rights), therefore, there is no justification for admitting a separate description in the European proceedings for the Contracting States affected by the prior national right.

However, at a suitable point in the preamble to the description, preferably in a separate paragraph following the information pursuant to Rule 27, paragraph 1 (a) and (b), appropriate details must be inserted, for example as follows:

With reference to (e.g. earlier application No. in), the applicant has voluntarily limited the scope of the present application and submitted separate claims for (Contracting State or States).

15. The claims fees are calculated in accordance with the legal advice on Rule 31 EPC in OJ 6—7/79, p. 292.

16. The same applies mutatis mutandis as regards separate claims by reason of prior national rights submitted by the applicant in opposition proceedings.

tions, prévue à la règle 86, paragraphe 3 de la CBE, peut être accordée, dans la mesure où cette autorisation est nécessaire compte tenu du stade atteint par la procédure. Il n'incombe pas à la division d'examen de juger si le demandeur, en présentant des revendications séparées, a correctement limité sa demande par rapport au droit national antérieur. Cela relève de la seule responsabilité du demandeur.

13. La division d'examen doit toutefois vérifier si les revendications séparées ne contreviennent pas aux dispositions de l'article 123 paragraphe 2 de la CBE et si elles remplissent les autres conditions posées par la CBE.

Pour les Etats appliquant le principe de référence à la revendication antérieure ("prior claim approach") et pour lesquels l'effet du droit antérieur dépend par conséquent en dernier lieu de la délivrance du brevet, il n'est pas nécessaire d'aborder cette question au cours de la procédure d'examen européen. La demande antérieure en instance en tant que droit antérieur potentiel constitue déjà une base suffisante pour reconnaître au demandeur le droit de présenter des revendications séparées.

14. Contrairement aux droits européens antérieurs, les droits nationaux antérieurs ne sont pas partie constitutive de l'état de la technique en application de l'article 54 de la CBE. Contrairement aux dispositions de la règle 87 (revendications séparées dans le cas de droits européens antérieurs), il n'y a donc pas lieu d'autoriser dans la procédure d'examen européen une description séparée pour les Etats contractants dans lesquels le droit national antérieur produit des effets.

Il convient toutefois, dans la partie introductive de la description, de présenter les faits comme suit, à un endroit approprié, de préférence dans un paragraphe distinct à la suite des indications données conformément à la règle 27, paragraphe 1, lettres a) et b):

Se référant à (par exemple à la demande antérieure n°, déposée en,), le demandeur a procédé de sa propre initiative à une limitation et présenté des revendications séparées pour (Etat or Etats contractants).

15. Les indications données dans le J.O. n° 6—7/1979, p. 292, relatives à la règle 31 de la CBE, sont applicables pour le calcul des taxes de revendication.

16. Les présents renseignements de nature juridique s'appliquent par analogie pour la procédure d'opposition dans le cas où le titulaire du brevet présente des revendications séparées pour tenir compte de droits nationaux antérieurs.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 10. März 1981 betreffend einen Vermerk auf dem Deckblatt der Patentschrift, daß die Akte nachgereichte technische Angaben enthält

Während des Erteilungsverfahrens wird dem Anmelder Gelegenheit gegeben, zusätzliche technische Angaben nachzureichen, z.B. Vergleichstests, neue Beispiele oder einen Hinweis auf vorteilhafte Wirkungen. Technische Angaben, die über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehen, können jedoch nicht im Wege einer Änderung in die Anmeldung aufgenommen werden (Artikel 123 Absatz 2 EPÜ und Richtlinien für die Prüfung im EPA, C VI 5.3—5.8). Solche Angaben sind in dem zur Akteneinsicht freigegebenen Teil der Akte enthalten (Artikel 128 Absatz 4 EPÜ).

Um die Öffentlichkeit auf das Vorhandensein solcher Angaben aufmerksam zu machen, wird folgender Vermerk auf dem Deckblatt der Patentschrift angebracht: "Die Akte enthält technische Angaben, die nach dem Eingang der Anmeldung eingereicht wurden und die nicht in dieser Patentschrift enthalten sind."

Einspruchsverfahren im EPA

1. Die nachstehende Aufzeichnung, die im Anschluß an Gespräche mit den interessierten Kreisen erstellt worden ist, erläutert die Grundzüge des Einspruchsverfahrens im EPA und die Politik, die das Amt insoweit zu verfolgen gedenkt. In einigen Punkten weicht das hier umrissene Verfahren von dem in der geltenden Fassung der "Richtlinien für die Prüfung im EPA" beschriebenen Verfahren ab; die Richtlinien werden aber zur Zeit entsprechend den hier dargelegten Leitsätzen überarbeitet.

Es sei darauf hingewiesen, daß die nachstehenden Leitlinien nur die derzeitige Auffassung des EPA wiedergeben, das darin beschriebene Verfahren folglich im Lichte der Erfahrungen geändert werden kann. Außerdem ist diese Aufzeichnung nicht rechtsverbindlich. Maßgebende Rechtsquelle bleibt vielmehr das Europäische Patentübereinkommen selbst nebst seiner Ausführungsordnung. Ferner enthalten die Prüfungsrichtlinien eine ausführlichere und detaillierte Darstellung des Einspruchsverfahrens; sobald die Richtlinien — wie bereits erwähnt — überarbeitet worden sind, haben sie im Falle mangelnder Übereinstimmung mit dieser Aufzeichnung Vorrang.

Allgemeine Grundsätze

2. Es wird mit einer erheblichen Anzahl

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the EPO dated 10 March 1981, concerning the mention, on the cover page of the patent specification, of the existence in the file of technical information introduced after the application is filed

During the grant procedure an applicant may submit further technical information, for example comparative tests, further examples or a statement of the advantages offered by the invention. Technical information which extends beyond the content of the application as filed, however, cannot be included in the application by way of amendment (Article 123, paragraph 2, EPC and Guidelines for Examination in the EPO, C—VI, 5.3 to 5.8). **This information is contained in that part of the file which is open to inspection (Article 128, paragraph 4, EPC).**

The public will be notified of the existence of such information in the file by the following mention on the cover page of the patent specification:

"The file contains technical information submitted after the application was filed and not included in this specification."

Opposition procedure in the EPO

1. This paper, which has been produced after discussion with the interested circles, sets out the broad outlines of EPO opposition procedure and the policy which the Office has in mind to follow. In some respects, the procedure outlined herein differs from that described in the current edition of the Guidelines for Examination in the EPO; however the Guidelines are in the process of being revised to bring them into conformity with this paper.

It should be emphasised that the information given herein merely represents current EPO thinking, and the procedure outlined may therefore be modified in the light of experience. Moreover the paper has no legally binding character. The ultimate authority is of course the European Patent Convention itself including the Implementing Regulations. In addition, the Guidelines for Examination provide a fuller and more detailed account of opposition procedure; after the Guidelines have been revised as mentioned in the preceding paragraph, then in case of conflict the text of the Guidelines shall prevail over the text of this paper.

General Principles

2. The number of oppositions to Euro-

COMMUNICATIONS DEL'OFFICE EUROPEENDES BREVETS

Communiqué du Président de l'OEB du 10 mars 1981 relatif à la mention sur la page de garde du fascicule du brevet de l'existence dans le dossier d'informations techniques présentées après le dépôt de la demande

Pendant la procédure de délivrance, le demandeur peut présenter des informations techniques supplémentaires, par exemple des tests comparatifs, de nouveaux exemples ou l'énoncé d'avantages apportés par l'invention. Toutefois, les informations techniques qui s'étendent au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ne peuvent être incluses dans cette demande par voie de modification de celle-ci (article 123, paragraphe 2 de la CBE et Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C VI 5.3 à 5.8). **De telles informations figurent dans la partie du dossier ouverte au public (article 128, paragraphe 4 de la CBE).**

Afin d'avertir le public de l'existence de ces informations dans le dossier, la mention suivante sera portée sur la page de garde du fascicule du brevet:

"Le dossier contient des informations techniques présentées postérieurement au dépôt de la demande et ne figurant pas dans le présent fascicule."

La procédure d'opposition à l'OEB

1. Le présent document, qui a été établi après avoir fait l'objet de discussions avec les milieux intéressés, expose dans les grandes lignes la procédure d'opposition suivie à l'OEB ainsi que les principes que l'Office entend appliquer. A certains égards, la procédure ainsi présentée diffère de celle décrite dans la version actuelle des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB; la révision des Directives a cependant été entreprise en vue d'en assurer la conformité avec ce document.

Il convient de souligner que les informations figurant dans ce document ne font que refléter la conception actuelle de l'OEB en la matière et que la procédure exposée pourra donc subir des modifications en fonction de l'expérience acquise. En outre, ce document n'a pas de force contraignante. La Convention sur le brevet européen, complétée par son règlement d'exécution, fait naturellement autorité en dernier ressort. De plus, les Directives relatives à l'examen donnent une description plus complète et plus détaillée de la procédure d'opposition. Lorsque la révision mentionnée au paragraphe précédent aura été achevée, le texte des Directives prévaudra sur le présent document en cas de divergence.

Principes généraux

2. On peut s'attendre que le nombre

von Einsprüchen gegen europäische Patente gerechnet. Deshalb muß ein zügiges und straffes Verfahren entwickelt werden, und dies bedeutet, daß die Einspruchsabteilung das Verfahren in allen Phasen fest in der Hand haben muß. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß den Parteien ausreichend Gelegenheit gegeben werden muß, ihre Sache vorzutragen, damit die richtige Entscheidung getroffen werden kann.

Zusammenfassende Darstellung des Verfahrens

3. (A) Verfahrensschritte, die je nach Sachlage vor oder nach Ablauf der Einspruchsfrist unternommen werden können:

(a) Mitteilung der Einspruchsschrift an den Patentinhaber unmittelbar nach ihrem Eingang beim EPA.

(b) Prüfung, ob der Einspruch zulässig ist, und Aufforderung, die angegebenen Tatsachen oder Beweismittel binnen zwei Monaten vorzulegen, soweit sie nicht bereits mit der Einspruchsschrift eingereicht worden sind (siehe Nummer 8).

(B) Verfahrensschritte nach Ablauf der Einspruchsfrist

(c) Unmittelbar nach Ablauf der Einspruchsfrist oder der von der Einspruchsabteilung in einer Mitteilung nach Regel 56 Absatz 2 oder in einer Aufforderung nach Buchstabe b gesetzten Frist (je nachdem, welche Frist später abläuft) wird der Patentinhaber aufgefordert, innerhalb einer bestimmten Frist (vier Monate) eine Stellungnahme (Tatsachen, Beweismittel und Begründung) und gegebenenfalls Änderungen einzureichen — Regel 57 Absatz 1.

(d) Unverzügliche Mitteilung der Stellungnahme des Patentinhabers und etwaiger Änderungen an den Einsprechenden — Regel 57 Absatz 3. Danach ergeht gegebenenfalls so rasch wie möglich die Ladung zur mündlichen Verhandlung mit einer Frist von ungefähr vier Monaten. Mit der Ladung erhalten die Beteiligten einen Bescheid, in dem die nach Ansicht der Einspruchsabteilung für die mündliche Verhandlung wesentlichen Punkte aufgeführt und erläutert werden. Gegebenenfalls kann der Bescheid auch eine vorläufige Stellungnahme zu den Standpunkten der Beteiligten und insbesondere zu den vom Patentinhaber eingereichten Änderungen enthalten. Die Beteiligten können zu diesem Bescheid Stellung nehmen, wenn sie dies wünschen. Ihre Stellungnahme sollte mindestens einen Monat vor der mündlichen Verhandlung dem EPA und der Gegenpartei unmittelbar zugeleitet werden.

(e) Die mündliche Verhandlung. In der Regel trägt zuerst der Einsprechende und anschließend der Patentinhaber vor. Jeder Beteiligte erhält zweimal das Wort: zu einer einleitenden Erklärung und zu einer Erwiderung auf den Vortrag der anderen Partei. Anschließend kann die Einspruchsabteilung Fragen an die Beteiligten stellen, um offene Fragen zu klären. Am Ende der mündlichen Ver-

handlung ist zu erwarten, daß die Entscheidung über die Erfindung als erfindungsgemäß oder nicht erfindungsgemäß zu erwarten ist. Es ist daher wesentlich, ein schnelles und streamlines Verfahren zu entwickeln, das die Einspruchsabteilung in allen Phasen fest in der Hand haben muß. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß den Parteien ausreichend Gelegenheit gegeben werden muß, ihre Sache vorzutragen, damit die richtige Entscheidung getroffen werden kann.

Summary of the Procedure

3. (A) Procedural steps which may be taken before or after the expiry of the opposition period, as the case may be:

(a) Communication of the notice of opposition to the proprietor, immediately after its filing at the EPO.

(b) Examination whether the opposition is admissible and invitation to furnish the indicated facts or evidence, to the extent that they were not already submitted with the notice of opposition (see para. 8), within a time limit of 2 months.

(B) Procedural steps which will be taken after the expiry of the opposition period

(c) Immediately after the expiry of the opposition period or expiry of the time limit set by the Opposition Division in a communication under Rule 56, paragraph 2, or an invitation under (b) (whichever is the later), an invitation will be sent to the proprietor to reply by filing observations (i.e. facts, evidence and arguments) and any amendments within a specified period (4 months) — Rule 57, paragraph 1.

(d) Immediate communication of the observations and amendments (if any) of the proprietor to the opponent — Rule 57, paragraph 3. As soon as possible thereafter, where appropriate, a summons to oral proceedings with notice of about 4 months will be sent. With the summons, the parties will be sent a note which lists what appear to the Opposition Division to be the crucial issues to be argued at the oral proceedings (hereinafter called "the hearing") and explains clearly what these issues are. Where appropriate, the note may include also provisional comments on the positions adopted by the parties and in particular on any amendments submitted by the proprietor. The parties may if they wish submit their comments on this note. Such comments should be submitted at least one month in advance of the hearing to the EPO and directly to the other party.

(e) The hearing. The opponent will generally speak first and the proprietor second. Each party will be allowed to make two speeches, an opening speech and a speech in reply to the other party. Afterwards the Opposition Division may put questions to the parties in order to clarify any outstanding issues. At the end of the hearing, usually after a short adjournment for deliberation, the Chairman will make a statement setting out at least the essential conclusions of the Opposition Division. This statement would contain a decision in the case of

d'oppositions aux brevets européens sera élevé. Il est donc indispensable de concevoir une procédure expéditive et rationalisée, ce qui implique qu'elle soit à toutes ses étapes dirigée selon des règles strictes par la division d'opposition. Cela étant, il convient toutefois de prévoir la souplesse nécessaire pour permettre aux parties de défendre leur cause de telle manière que la décision correcte puisse être rendue.

Résumé de la procédure

3. A) Actes de procédure susceptibles d'être accomplis avant ou après l'expiration du délai d'opposition, selon le cas:

a) Notification au titulaire du brevet de l'acte d'opposition dès après son dépôt auprès de l'OEB.

b) Examen de la question de savoir si l'opposition est recevable, et invitation à produire, dans un délai de deux mois, les faits ou moyens de preuve indiqués, dans la mesure où ils n'ont pas été produits avec l'acte d'opposition (voir point 8 infra).

B) Actes de procédure devant être accomplis après l'expiration du délai d'opposition

c) Dès après l'expiration du délai d'opposition ou du délai imparti par la division d'opposition dans la notification prévue à la règle 56, paragraphe 2 ou dans l'invitation mentionnée ci-dessus sous b) (le délai à retenir est celui qui expire le dernier), le titulaire du brevet est invité à présenter ses observations, c'est-à-dire des faits, des preuves et des arguments, et à soumettre éventuellement des modifications, dans un délai donné (quatre mois). Cf. règle 57, paragraphe 1.

d) Notification immédiate des observations et des modifications (éventuelles) du titulaire du brevet à l'opposant, conformément à la règle 57, paragraphe 3. Le cas échéant, la citation à une procédure orale, comportant un délai d'environ quatre mois, sera notifiée aussitôt que possible. Avec la citation, les parties reçoivent une note énumérant les points que la division d'opposition estime devoir être au centre des débats oraux (ci-après dénommés "l'audition") et expliquant clairement en quoi ils consistent. Le cas échéant, cette notification peut également comporter des remarques sur les positions adoptées par les parties et, notamment, sur toute modification déposée par le titulaire du brevet. Si elles le désirent, les parties peuvent se prononcer sur le contenu de cette notification. Il convient dans ce cas qu'elles soumettent leur prise de position à l'OEB au moins un mois avant l'audition et en fassent directement part à l'autre partie.

e) L'audition. L'opposant est généralement entendu le premier, la parole étant ensuite donnée au titulaire du brevet. Chacune des parties est autorisée à être entendue deux fois, la première fois à l'occasion de son exposé, la deuxième pour répondre à l'autre partie. Ensuite, la division d'opposition peut poser des

handlung — gewöhnlich nach einer kurzen Beratung — gibt der Vorsitzende eine Erklärung ab, in der er zumindest die wesentlichen Schlußfolgerungen der Einspruchsabteilung darlegt. Wird das Patent widerrufen oder der Einspruch zurückgewiesen, so enthält diese Erklärung eine entsprechende Entscheidung. Soll das Patent dagegen in geändertem Umfang aufrechterhalten werden, so kann in der Regel am Ende der mündlichen Verhandlung keine Entscheidung ergehen, da die geänderte Fassung den Beteiligten gemäß Regel 58 Absatz 4 mitzuteilen ist und Regel 58 Absatz 5 erfüllt werden muß. Es wird jedoch davon ausgegangen, daß die Änderungen in der mündlichen Verhandlung aufgrund eines Gesprächs zwischen den Beteiligten unter der Leitung der Einspruchsabteilung vereinbart werden, es sei denn, daß die Schlußfolgerungen der Einspruchsabteilung einen wesentlichen Gesichtspunkt schwieriger Natur in das Verfahren einführen, der nach dem vorgegangenen schriftlichen Verfahren nicht vorhersehbar war.

Die Niederschrift über die mündliche Verhandlung wird den Beteiligten zugestellt.

(f) Anschließendes schriftliches Verfahren. Hier kommen drei Möglichkeiten in Betracht:

(i) Ist am Ende der mündlichen Verhandlung eine Entscheidung ergangen, so wird diese schriftlich bestätigt.

(ii) Wurden in der mündlichen Verhandlung Änderungen vereinbart, so wird den Beteiligten eine Mitteilung nach Regel 58 Absatz 4 zugestellt.

(iii) Konnte der Patentinhaber in der mündlichen Verhandlung keine geeigneten Änderungen vorlegen, weil sich im Verfahren ein wesentlicher neuer Gesichtspunkt ergeben hatte, der nicht vorhersehbar gewesen war, so wird dem Patentinhaber eine Frist (je nach Schwierigkeit des Falls von zwei bis vier Monaten) zur Einreichung solcher Änderungen eingeräumt. Unterläßt er dies, wird das Patent widerrufen.

Ist die Einspruchsabteilung der Ansicht, daß die vom Patentinhaber eingereichten Änderungen in der Sache nicht zu beanstanden sind, so teilt sie den Beteiligten mit, in welcher Fassung sie das Patent aufrechtzuerhalten beabsichtigt (diese Fassung kann in Einzelheiten von der vom Patentinhaber eingereichten abweichen), und fordert die Beteiligten auf, binnen eines Monats Stellung zu nehmen, wenn sie mit den Änderungen nicht einverstanden sind.

Die Einspruchsabteilung wird in dieser Phase nur in Ausnahmefällen einen sachlich neuen Vorschlag des Patentinhabers berücksichtigen, da dieser bereits Gelegenheit hatte, eine geänderte Fassung einzureichen; wird der neue Vorschlag jedoch zugelassen, so muß er dem Einsprechenden zur Stellungnahme unterbreitet werden, wodurch sich das Verfahren erheblich verzögert.

Ist der Patentinhaber mit der gemäß Regel 58 Absatz 4 mitgeteilten Fassung einverstanden, der Einsprechende je-

revocation of the patent or rejection of the opposition. If however the patent is to be maintained in amended form, a decision cannot usually be made at the end of the hearing because the amended text has to be notified to the parties according to Rule 58, paragraph 4, and the other conditions laid down in Rule 58, paragraph 5, have equally to be fulfilled. Nevertheless it is expected that the amendments will be settled during the hearing on the basis of a discussion of the parties under the control of the Opposition Division, unless the conclusions of the Opposition Division introduce a substantial element of a complex nature which could not reasonably have been foreseen from the earlier written procedure.

The minutes of the hearing will be sent to the parties.

(f) Subsequent written procedure. There are three possibilities to consider:—

(i) If there was a decision at the end of the hearing, it will be confirmed in writing.

(ii) If amendments are settled during the hearing, a communication under Rule 58, paragraph 4, will be sent.

(iii) If, owing to the introduction into the proceedings of a new substantial element which could not reasonably have been foreseen, the proprietor was not able to submit appropriate amendments in the course of the hearing, he will be given a period (of between 2 and 4 months depending on the complexity of the case) in which to submit such amendments. If he fails to do so, the patent will be revoked.

If the Opposition Division finds that the amendments submitted by the proprietor are in substance unobjectionable it has to communicate to the parties the text in which it intends to maintain the patent (which text may differ in detail from that submitted by the proprietor) and invite them, if they disapprove of the amendments, to make their observations within one month.

Only in exceptional circumstances will the Opposition Division take a new proposal of substance from the proprietor into account at this stage since he has already had the opportunity to present a text; moreover, if the new proposal is admitted into the case it has to be submitted to the opponent for his observations thus involving a substantial delay in procedure.

If the proprietor agrees with the text communicated under Rule 58, paragraph 4, but the opponent disapproves of the text, the Opposition Division will only prolong the proceedings if it is convinced in the light of the opponent's observations that the amended text is unsatisfactory. In this case, where appropriate, the proprietor must be given the opportunity to remedy the deficiencies and a new communication under Rule 58, paragraph 4, must therefore be issued. Otherwise the Opposition Division will issue an interim decision (Article 106, paragraph 3), stating that the grounds for opposition men-

questions aux parties afin de clarifier les questions pouvant demeurer en suspens. A la fin de l'audition, habituellement après une brève suspension de la procédure aux fins de délibérer, le président fait l'exposé oral des conclusions, du moins pour l'essentiel, de la division d'opposition. Cet exposé comporte, en principe, une décision dans le cas de la révocation du brevet ou du rejet de l'opposition. Par contre, si le brevet doit être maintenu dans sa forme modifiée, une décision ne peut habituellement pas être prononcée à la fin de l'audition, étant donné que le texte modifié doit être notifié aux parties conformément à la règle 58, paragraphe 4 et que les autres conditions prévues à la règle 58, paragraphe 5 doivent également être encore remplies. Néanmoins, il est probable que les modifications feront, au cours de l'audition, l'objet de transactions entre les parties, sous la direction de la division d'opposition, à moins que les conclusions de celle-ci introduisent un élément essentiel de nature complexe, qui n'aurait raisonnablement pas pu être prévu au stade antérieur de la procédure écrite.

Le procès verbal de l'audition est envoyé aux parties.

f) Poursuite de la procédure par écrit. Il y a lieu de considérer les trois possibilités suivantes:

i) Si une décision a été rendue à la fin de l'audition, elle est confirmée par écrit.

ii) Si des modifications ont fait l'objet de transactions au cours de l'audition, une notification est envoyée aux parties conformément à la règle 58, paragraphe 4.

iii) Si, en raison d'un nouvel élément essentiel intervenant dans la procédure et qui n'aurait raisonnablement pas pu être prévu, le titulaire du brevet n'a pas eu la possibilité de présenter des modifications appropriées au cours de l'audition, il est invité à y procéder dans un délai qui dépend de la complexité de l'affaire (de deux à quatre mois). S'il ne défère pas à cette invitation, son brevet est révoqué.

Si la division d'opposition estime que les modifications présentées par le titulaire du brevet ne soulèvent pas d'objections quant au fond, elle doit notifier aux parties le texte dans lequel elle envisage de maintenir le brevet (et qui peut comporter des différences de détail par rapport au texte soumis par le titulaire du brevet) et, si les parties ne sont pas d'accord sur les modifications, les inviter à présenter leurs observations dans un délai d'un mois.

Seules des circonstances exceptionnelles peuvent conduire la division d'opposition à tenir compte, à ce stade, d'une nouvelle proposition de fond émanant du titulaire du brevet, étant donné qu'il a déjà eu la possibilité de présenter un texte: en outre, en supposant que la nouvelle proposition soit admise, elle doit être soumise à l'opposant qui est invité à présenter ses observations, ce qui retarde considérablement la procédure.

Lorsque le titulaire du brevet est d'accord, mais que l'opposant n'est pas

doch nicht, so setzt die Einspruchsabteilung das Verfahren nur fort, wenn sie aufgrund der Stellungnahme des Einsprechenden zu der Auffassung gelangt, daß die geänderte Fassung unzulänglich ist. In diesem Fall muß dem Patentinhaber Gelegenheit gegeben werden, die Mängel zu beseitigen; deshalb muß ein neuer Bescheid nach Regel 58 Absatz 4 erlassen werden. Andernfalls erläßt die Einspruchsabteilung eine Zwischenentscheidung (Artikel 106 Absatz 3), gemäß der die in Artikel 100 genannten Einspruchsgründe der Aufrechterhaltung des Patents im geänderten Umfang auf der Grundlage der gemäß Regel 58 Absatz 4 mitgeteilten Fassung nicht entgegenstehen. Durch den Erlaß einer Zwischenentscheidung sollen dem Patentinhaber unnötige Übersetzungskosten infolge einer Änderung der Fassung im Beschwerde stadium erspart werden. Der Einsprechende kann gegen diese Entscheidung Beschwerde einlegen. Legt er keine Beschwerde ein, wird die Entscheidung rechtskräftig. Erst dann wird der Patentinhaber mit einer Mitteilung nach Regel 58 Absatz 5 aufgefordert, die Erfordernisse nach Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b und Absatz 5 zu erfüllen.

4. Bei dieser zusammenfassenden Darstellung wurde davon ausgegangen, daß nur ein einziger Einspruch eingelegt wird. Werden gegen dasselbe europäische Patent mehrere Einsprüche eingelegt, empfiehlt es sich natürlich, sie nach Möglichkeit gemeinsam zu behandeln. Das Verfahren ist dabei grundsätzlich dasselbe; der einzige Unterschied besteht darin, daß die Einsprüche und alle damit verbundenen Unterlagen allen Einsprechenden mitgeteilt werden müssen.

5. Da die Einspruchsfrist neun Monate beträgt und das EPA für die Bearbeitung eines Einspruchs eine gewisse Zeit benötigt, kommt ein Fall auch bei dem oben beschriebenen straffen Verfahren unter Umständen erst etwa 20 Monate nach der Patenterteilung zur mündlichen Verhandlung. Angesichts dieses sehr lang erscheinenden Zeitraums ist es dringend geboten, nach dem mündlichen Verfahren ein zeitraubendes schriftliches Verfahren zu vermeiden. Wird keine mündliche Verhandlung beantragt, so kann in eindeutigen Fällen bereits nach der unter Nummer 3 c beschriebenen Verfahrensstufe eine Entscheidung getroffen werden; in diesem Fall könnten möglicherweise nur etwa 15 Monate bis zur Entscheidung vergehen. Wir rechnen jedoch damit, daß in den meisten Fällen eine mündliche Verhandlung beantragt wird.

6. Im folgenden soll auf einige wichtige Aspekte des Verfahrens näher eingegangen werden.

Einspruchsschrift und Stellungnahme des Patentinhabers

7. Nach Regel 55 Buchstabe c muß die Einspruchsschrift die "Angabe" der zur Begründung vorgebrachten Tatsachen

tioned in Article 100 do not prejudice the maintenance of the patent in amended form on the basis of the documents communicated under Rule 58, paragraph 4. The purpose of making the decision an interim one is to avoid unnecessary translation costs for the proprietor because of possible changes in the text at the appeal stage. The decision is subject to appeal by the opponent. If he does not appeal the decision becomes final. Only then will the proprietor be invited to comply with the requirements of Article 102, paragraphs 3(b) and 5, by a communication under Rule 58, paragraph 5.

4. The above summary assumes only a single opposition. Where more than one opposition is filed against the same European patent, then it is obviously desirable to deal with the several oppositions together so far as possible. The procedure should in principle be the same, but the notices of opposition and all subsequent documents in the proceedings have to be communicated to all the opponents.

5. Allowing for the 9 months opposition period and for the time needed in the EPO to deal with an opposition, a case may not get to a hearing even under the above streamlined procedure until about 20 months after the grant of a patent. This seemingly long delay highlights the need to avoid a lengthy written procedure after the hearing. If there is no request for a hearing and the case is clear-cut, it may be possible to issue a decision after step (c) of paragraph 3, in which case the total delay may be only about 15 months; but we expect that a hearing will be requested in the majority of cases.

6. Some important aspects of the procedure will now be considered in more detail.

The Notice of Opposition and Reply of the Proprietor

7. According to Rule 55(c), the notice must give an "indication" of the facts, evidence and arguments in support of

d'accord sur le texte notifié conformément à la règle 58, paragraphe 4, la division d'opposition ne poursuit la procédure que si elle est convaincue, au vu des observations présentées par l'opposant, que le texte modifié ne satisfait pas aux conditions. Le cas échéant, il convient alors de donner au titulaire du brevet la possibilité de remédier aux irrégularités et, par conséquent, de procéder à nouveau à une notification conformément à la règle 58, paragraphe 4. Autrement, la division d'opposition prend une décision intermédiaire (article 106, paragraphe 3) disposant que les motifs d'opposition mentionnés à l'article 100 ne s'opposent pas au maintien du brevet dans sa forme modifiée sur la base des documents notifiés en application de la règle 58, paragraphe 4. Il convient de prendre une décision intermédiaire pour éviter au titulaire du brevet des frais inutiles de traduction qu'entraîneraient des modifications éventuelles du texte en cas de recours. La décision est susceptible de recours par l'opposant. Elle devient définitive si l'opposant ne forme pas de recours. C'est alors seulement que le titulaire du brevet est invité, par notification aux fins de la règle 58, paragraphe 5, à se conformer aux dispositions de l'article 102, paragraphe 3, lettre d) et paragraphe 5.

4. Le résumé qui précède vaut dans le cas d'une seule opposition. Lorsque plusieurs oppositions au même brevet européen ont été formées, il est naturellement souhaitable de les traiter autant que possible conjointement. La procédure devrait en principe être la même, mais les actes d'opposition et tous les documents à produire ensuite aux fins de la procédure doivent être notifiés à tous les opposants.

5. Compte tenu du délai d'opposition de neuf mois et de la durée des actes de procédure accomplis à l'OEB lorsqu'une opposition a été formée, celle-ci ne saurait faire l'objet d'une audition, même dans le cadre de la procédure rationalisée précédemment décrite, avant qu'environ vingt mois ne se soient écoulés depuis la délivrance du brevet. Ce délai apparemment long souligne la nécessité d'éviter d'entamer après l'audition une procédure écrite traînant en longueur. Lorsqu'aucune requête tendant à recourir à une audition n'a été présentée et que l'affaire est claire et nette, une décision peut éventuellement être rendue après l'étape mentionnée sous c) au point 3), auquel cas le délai total peut ne pas dépasser environ quinze mois; il faut cependant s'attendre qu'une requête tendant à recourir à une audition soit présentée dans la majorité des cas.

6. Les considérations qui suivent portent de façon plus détaillée sur certains aspects importants de la procédure.

L'acte d'opposition et la réponse du titulaire du brevet

7. Conformément à la règle 55, lettre c), l'acte d'opposition doit comporter une déclaration "précisant" les faits et justi-

und Beweismittel enthalten. Diese Vorschrift ist so zu verstehen, daß für den Patentinhaber aus der Einspruchsschrift zumindest klar hervorgehen muß, mit was für einem Fall er sich zu befassen hat, d.h. der Einsprechende muß innerhalb der neunmonatigen Frist mindestens einen Einspruchsgrund nach Artikel 100 nennen und die zur Begründung vorgebrachten Tatsachen und Beweismittel angeben. Ist dieses Erfordernis nicht für mindestens einen Einspruchsgrund erfüllt, so wird der Einspruch als unzulässig zurückgewiesen.

8. Wenn der Einspruch zulässig ist, aber der Einsprechende die Unterlagen mit den angegebenen Tatsachen oder Beweismitteln nicht innerhalb der neunmonatigen Frist eingereicht hat, dann wird ihm gemäß Nummer 3 b eine kurze Frist (zwei Monate) zur Vervollständigung seines Einspruchs in dieser Hinsicht zugestanden.

9. Nach Ablauf der neunmonatigen Frist und gegebenenfalls der unter Nummer 3 c genannten Fristen wird der Patentinhaber aufgefordert, innerhalb von vier Monaten Stellung zu nehmen.

Der Patentinhaber muß innerhalb dieser Frist zu dem Einspruch umfassend Stellung nehmen, also alle Tatsachen und Beweismittel zur Begründung seiner Auffassung vorlegen.

Verlängerung von Fristen

10. Für die Beteiligten kann es manchmal schwierig sein, die obengenannten Fristen von vier und zwei Monaten einzuhalten. Dies gilt besonders für Beteiligte in außereuropäischen Ländern. Wie in dem der Erteilung vorausgehenden Prüfungsverfahren wird deshalb auf Antrag in der Regel eine erste Fristverlängerung um zwei Monate gewährt. Anträge auf eine nochmalige oder weitergehende Fristverlängerung müssen jedoch stichhaltig und überzeugend begründet werden. Eine ausreichende Begründung wäre z.B., daß für die Beweisführung Tests oder Untersuchungen erforderlich sind, die ihrer Natur nach nicht innerhalb der festgesetzten Frist durchgeführt werden können. Dies wäre vor allem auf dem Gebiet der Landwirtschaft und der Arzneimittel denkbar.

Verspätet vorgebrachte Tatsachen und Beweismittel

11. Die Einspruchsabteilung braucht Tatsachen und Beweismittel, die von den Beteiligten verspätet vorgebracht werden, nicht zu berücksichtigen (Artikel 114 Absatz 2). Sie wird jedoch im Einzelfall die Umstände untersuchen und prüfen, ob der Beteiligte, der die Tatsachen und Beweismittel verspätet vorgebracht hat, diese Verspätung hinreichend begründen kann. Die Einspruchsabteilung berücksichtigt auf jeden Fall Tatsachen und Beweismittel, die vom Einsprechenden zwar nach Ablauf der Neunmonatsfrist, aber noch innerhalb

the grounds of opposition. This requirement will be interpreted as meaning that, as a minimum, the opponent must give sufficient information to make clear to the proprietor the case he has to answer, i.e. to state at least one ground for opposition according to Article 100 and indicate the facts, evidence and arguments in support of the ground(s) for opposition within the 9 months period. If this requirement is not met for at least one ground, the opposition will be rejected as inadmissible.

8. If the opposition is admissible and if the opponent has not submitted the documents containing the indicated facts or evidence within the 9 months period then, as indicated in para. 3(b) above, he will be allowed a short period (2 months) to complete his opposition in this respect.

9. After the 9 months period and — where appropriate — after the time limits mentioned in para. 3(c) above, the proprietor will be invited to reply within a period of 4 months.

During this time, the proprietor will be expected to present a full response to the opposition, i.e. to present all the facts, evidence and arguments in support of his case.

Extension of Time Limits

10. It is recognised that the parties may sometimes have difficulties in meeting the time limits of 4 months and 2 months referred to above. This could be the case particularly for parties outside Europe. Therefore, as in the examination procedure before grant, a first extension of 2 months will normally be granted on request. However, for a second or longer extension of time, strong and convincing reasons will have to be given. One acceptable reason could be that the evidence requires the performance of tests or experiments which, by their nature, cannot be completed within the time allowed. This might apply particularly in the fields of agriculture and pharmaceuticals.

Facts and Evidence not filed in due time

11. The Opposition Division may disregard facts or evidence which are not submitted in due time by the parties concerned (Article 114, paragraph 2). It will take into account the circumstances of the case and whether the party submitting late facts or evidence can duly justify their late presentation. The Opposition Division will in any case take into consideration facts or evidence presented by the opponent after the 9 months period but within the time limit for completing the opposition (see para. 8), for a ground which was sufficiently

invoqués à l'appui des motifs de l'opposition. Cette condition est interprétée comme signifiant que l'opposant doit fournir au minimum suffisamment d'informations pour indiquer clairement au titulaire du brevet en quoi le brevet est mis en cause, c'est-à-dire qu'il doit, dans le délai d'opposition de neuf mois, citer au moins l'un des motifs d'opposition prévus à l'article 100 et préciser les faits et justifications invoqués à l'appui du ou des motifs d'opposition. Si cette condition n'est pas remplie pour au moins un motif d'opposition, l'opposition est rejetée comme irrecevable.

8. Lorsque l'opposition est recevable et que l'opposant n'a pas présenté dans le délai de neuf mois les documents contenant les faits ou justifications précisés dans l'acte d'opposition, il est invité à y remédier dans un bref délai (deux mois), comme indiqué au point 3, lettre b) ci-dessus.

9. Après l'expiration du délai de neuf mois et, le cas échéant, des autres délais mentionnés au point 3, lettre c) ci-dessus, le titulaire du brevet est invité à répondre dans un délai de quatre mois.

Le titulaire du brevet est supposé devoir mettre à profit ce délai pour répondre complètement à l'opposition, c'est-à-dire pour présenter tous les faits et justifications invoqués afin de défendre sa cause.

Prorogation des délais

10. Il est admis que les parties pourront parfois éprouver des difficultés à respecter les délais de quatre mois et de deux mois mentionnés ci-dessus. Ce pourrait être notamment le cas pour les parties ne résidant pas en Europe. En conséquence, comme pour la procédure d'examen avant la délivrance du brevet, un premier délai supplémentaire de deux mois sera normalement accordé sur requête. Par contre, les parties ne pourront bénéficier d'une deuxième prorogation ou d'un délai supplémentaire plus long qu'à condition de fournir des motifs sérieux et fondés. Un tel motif pourrait consister dans le fait que l'apport de la preuve nécessite l'exécution de tests ou d'expériences qui, de par leur nature, ne peuvent être achevés dans les délais. Cela pourrait particulièrement se produire dans les domaines concernant l'agriculture et les produits pharmaceutiques.

Faits et justifications non déposés en temps utile

11. La division d'opposition peut ne pas tenir compte des faits que les parties n'ont pas invoqués ou des preuves qu'elles n'ont pas produites en temps utile (article 114, paragraphe 2). Elle prendra en considération les circonstances de l'affaire et examinera la question de savoir si la partie qui invoque des faits ou produit des preuves après l'expiration des délais peut valablement justifier ce retard. La division d'opposition prendra en tout cas en considération les faits que l'opposant aura invoqués ou les preuves qu'il aura pro-

der Frist zur Vervollständigung des Einspruchs (siehe Nummer 8) für einen während der Neunmonatsfrist gemäß Regel 55 Buchstabe c hinreichend gestützten Einspruchsgrund vorgelegt werden. Es liegt aber im Ermessen der Einspruchsabteilung, ob sie Tatsachen und Beweismittel für einen neuen oder nicht ausreichend nach Regel 55 Buchstabe c gestützten Einspruchsgrund zuläßt.

12. Legt ein Beteiligter nach Ablauf der unter den Nummern 8 und 9 erwähnten Fristen neues Material vor, so muß er begründen, warum dieses nicht früher vorgelegt werden konnte. Bei der Entscheidung über die Zulassung des neuen Beweismaterials, die nach Artikel 114 Absatz 2 im Ermessen der Einspruchsabteilung liegt, berücksichtigt diese die Relevanz des neuen Materials, den Stand des Einspruchsverfahrens und die Gründe für die verspätete Vorlage. Wenn das neue Beweismaterial für die Entscheidung über den Einspruch von ausschlaggebender Bedeutung zu sein scheint und keine Vorlage weiterer Beweismittel (Zeitverlust) erforderlich macht, wird es im Regelfall zugelassen, sofern es so rechtzeitig eingereicht worden ist, daß dem anderen Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung eine Abschrift davon zugeschickt werden kann. Wird neues Beweismaterial jedoch so spät eingereicht, daß im Falle seiner Zulassung die mündliche Verhandlung vertragen werden müßte, so wird es nur berücksichtigt, wenn es ohne weiteres als entscheidungswesentlich erkennbar ist. Wenn neues Beweismaterial nach Artikel 114 Absatz 2 zugelassen wird, kommt Artikel 113 Absatz 1 zur Anwendung.

Die mündliche Verhandlung

13. Bevor die Ladung zur mündlichen Verhandlung ergeht, wird versucht, einen Verhandlungstermin festzusetzen, der allen Beteiligten paßt. Ein einmal anberaumter Termin wird nur in ganz außergewöhnlichen Fällen geändert. Er wird in der Regel nicht allein deshalb geändert, weil der zugelassene Vertreter oder der Anwalt eines Beteiligten zu dem festgesetzten Termin nicht abkömmlich ist; in diesem Fall wird von dem betreffenden Beteiligten erwartet, daß er sich nach Kräften um eine andere Möglichkeit bemüht, seine Sache in der mündlichen Verhandlung vorzutragen.

14. Gegenstand der mündlichen Verhandlung sind die wesentlichen strittigen Fragen, die in dem unter Nummer 3 Buchstabe d genannten Bescheid aufgeführt sind; die Beteiligten müssen sich jedoch bei ihrem Vortrag nicht auf diese Fragen beschränken. Es ist den Parteien nicht gestattet, Dokumente lang und breit zu verlesen. Auszüge aus bereits Gegenstand des Verfahrens bildenden Schriftsätzen, auf die erneut Bezug genommen wird, sollten nur vorgelesen werden, wenn es auf ihren genauen Wortlaut ankommt.

supported within the 9 months period according to Rule 55(c). However, facts or evidence for a new ground or for a ground which was not sufficiently supported according to Rule 55(c) will be admitted only at the discretion of the Opposition Division.

12. If a party presents new material after the time-limits referred to in paras. 8 and 9 he has to show why the presentation was not possible earlier. In deciding whether to admit the new material under its discretion according to Article 114, paragraph 2, the Opposition Division will evaluate the relevance of the new material, the state of the opposition procedure and the reasons for the belated presentation. If the new material appears to be crucial to the decision on the opposition and does not involve the filing of further evidence (and thus loss of time) it will normally be admitted provided it is filed in time for a copy to be sent to the other party in advance of the hearing. However, if new material is filed so late that its admission would necessitate the adjournment of the hearing, it will only be taken into consideration if its high relevance is immediately convincing. If new material is admitted under Article 114, paragraph 2, then the provision of Article 113, paragraph 1, applies.

The Hearing

13. Before the summons to the hearing is issued, an attempt will be made to fix a date for the hearing which is convenient to all the parties. Once such a date has been fixed, it will only be altered in very exceptional circumstances. It will normally not be altered merely because the professional representative or lawyer for one of the parties is later found to be unavailable on the date fixed: in such circumstances, the party concerned will be expected to make every effort to provide alternative arrangements for presenting his case at the hearing.

14. The hearing will be based on the crucial issues as listed in the note referred to in paragraph 3(d) but the parties will not be rigidly restricted to arguments on those issues alone. The parties will not be permitted to read extensively from documents. Passages from documents already introduced into the proceedings which are referred to again should only be read out where their precise wording is relevant.

15. At the hearing a party will not be allowed to introduce into the proceedings new facts or evidence (e.g. a new

duites après l'expiration du délai d'opposition de neuf mois, mais dans le délai qui lui aura été accordé pour compléter l'acte d'opposition (voir point 8), à l'appui d'un motif pour lequel, conformément à la règle 55, lettre c), il aura fourni des informations suffisantes au cours de ce délai de neuf mois. Par contre, l'acceptation de faits ou de preuves invoqués à l'appui d'un nouveau motif ou d'un motif pour lequel des informations suffisantes n'auront pas été fournies conformément à la règle 55, lettre c) sera laissée à la discrétion de la division d'opposition.

12. Si une partie présente de nouveaux éléments après l'expiration des délais mentionnés aux points 8 et 9, elle doit indiquer pour quelles raisons elle n'a pas pu le faire plus tôt. Pour décider s'il y a lieu d'accepter les nouveaux éléments à sa discrétion en application de l'article 114, paragraphe 2, la division d'opposition considérera la pertinence des nouveaux éléments, le stade atteint par la procédure d'opposition et les motifs du retard incriminé. S'ils semblent être déterminants pour la décision concernant l'opposition et ne nécessitent pas la production de nouvelles preuves (et donc une perte de temps), les nouveaux éléments sont normalement acceptés, à condition d'être présentés suffisamment à temps pour qu'une copie en soit envoyée à l'autre partie avant l'audition. Par contre, si de nouveaux éléments sont présentés si tardivement que leur acceptation nécessite la suspension de l'audition, ils ne sont pris en considération qu'à condition que, doués d'un haut degré de pertinence, ils se révèlent immédiatement persuasifs. Si de nouveaux éléments sont acceptés en application de l'article 114, paragraphe 2, la disposition de l'article 113, paragraphe 1 est applicable.

L'audition

13. Avant de procéder à la citation à une audition, on s'attachera à fixer pour celle-ci une date qui convienne à toutes les parties. Une fois fixée, cette date ne pourra être changée que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles. Le simple fait que le mandataire agréé ou l'avocat représentant l'une des parties ne puisse être disponible à la date fixée ne justifie normalement pas un tel changement; la partie concernée est, dans ce cas, censée faire tout son possible pour prendre toutes dispositions utiles pour pouvoir défendre sa cause à l'audition.

14. L'audition porte sur les points déterminants faisant l'objet de la notification visée au point 3, lettre d), mais les parties ne sont pas tenues de se limiter strictement à discuter de ces seuls points. Les parties ne sont pas autorisées à faire de longues citations de textes extraits de documents. Des passages de textes déjà invoqués aux fins de la procédure et auxquels il est fait à nouveau référence ne devraient être cités intégralement que si leur formulation précise est déterminante.

15. Lors de l'audition, les parties ne sont

15. Bei der mündlichen Verhandlung ist es den Beteiligten nicht gestattet, neue Tatsachen oder Beweismittel (z.B. eine neue Druckschrift) in das Verfahren einzuführen, es sei denn, die Einspruchsabteilung hält das neue druckschriftliche Material nach rascher Durchsicht für so wichtig, daß sie es im Rahmen ihres Ermessensspielraums nach Artikel 114 Absatz 2 zulassen sollte. In diesem Fall wird das neue Material — gegebenenfalls nach einer kurzen Unterbrechung — in der Verhandlung berücksichtigt, falls der andere Beteiligte zustimmt. Andernfalls wird die Verhandlung vertagt.

16. In der Verhandlung sind die Mitglieder der Einspruchsabteilung bemüht, nützliche und konstruktive Beiträge zu leisten und klar zu argumentieren, damit die Beteiligten erkennen können, auf welche Punkte sie sich bei ihrem Vortrag konzentrieren müssen.

Vernehmung

17. Während eine mündliche Verhandlung durchgeführt werden muß, wenn sie von einem Beteiligten beantragt worden ist, findet eine Vernehmung nur statt, wenn die Abteilung sie für erforderlich hält (Regel 72). Jedoch wird die Einspruchsabteilung in der Regel eine Vernehmung zumindest dann zulassen (und sie gegebenenfalls selbst beantragen), wenn der Beweis in einer wesentlichen Frage vom Erinnerungsvermögen eines Zeugen abhängt. Dies könnte beispielsweise in Fragen der Vorbenutzung der Fall sein.

Kosten

18. In der Regel trägt jeder Beteiligte die ihm erwachsenen Kosten selbst. Jedoch kann nach Artikel 104 Absatz 1 über eine Verteilung der Kosten anders entschieden werden, "wenn und soweit dies der Billigkeit entspricht", jedoch nur für "Kosten, die durch eine mündliche Verhandlung oder eine Beweisaufnahme verursacht worden sind". Daher kann sich beispielsweise der Patentinhaber Kosten nicht erstatten lassen, die ihm im Zusammenhang mit der Erwiderung auf eine Einspruchsschrift entstanden sind, auch wenn sich der Einspruch später als völlig unbegründet erweist.

19. Jedoch wird das Amt innerhalb der durch Artikel 104 Absatz 1 gezogenen Grenzen versuchen, durch die Auferlegung von Kosten Verzögerungstaktiken und sonstige unbillige Verhaltensweisen von Beteiligten zu verhindern. Wenn ein Beteiligter beispielsweise bei der mündlichen Verhandlung neue Tatsachen oder Beweismittel vorbringt und die Verhandlung deshalb verfragt werden muß (siehe Nummer 15), werden ihm die dem anderen Beteiligten dadurch zusätzlich entstandenen Kosten auferlegt, wenn er nicht eindeutig nachweisen kann, daß er die Tatsachen und

document) for the first time unless the Opposition Division, after a quick reading, concludes that the new documentary material is so highly relevant that it feels bound to admit it within its discretion according to Article 114, paragraph 2. In such circumstances the new material will be dealt with at the hearing, possibly after a short interruption, only if the other party agrees. Otherwise, the hearing will be adjourned.

16. At the hearing, the members of the Opposition Division will attempt to be helpful and constructive and will make clear their line of thought so that the parties know the points on which they must concentrate in their arguments.

Oral Evidence

17. Whereas a hearing must be held on request of a party, oral evidence is taken only if the Division considers it necessary (Rule 72). However, the Opposition Division will normally allow the giving of oral evidence (and may itself require it) at least where the evidence on a crucial issue depends on the memory of a witness. This could apply, for example, in cases of prior use.

Costs

18. The normal rule is that each party bears its own costs. However, according to Article 104, paragraph 1, a different apportionment of costs may be ordered "for reasons of equity" but only for "costs incurred during taking of evidence or in oral proceedings". Thus, for example, the proprietor will not be able to recover the costs involved in replying to the notice of opposition even when the opposition seems later to be entirely unjustified.

19. However, within the limitations imposed by Article 104, paragraph 1, the Office will attempt to discourage, by the charging of costs, delaying tactics and other unreasonable conduct by either of the parties. For example, if a party introduces new material at the hearing and the hearing has therefore to be adjourned (see para. 15), that party will be charged the additional costs thereby incurred by the other party unless he can clearly show that it was not possible to introduce the material earlier. Other examples are given in the Guidelines for Examination at D—IX, 1.4.

20. The "taking of evidence" includes written as well as oral evidence as is clear from Article 117. However, if one

pas autorisées à produire des faits nouveaux ou des preuves nouvelles (par exemple un nouveau document) pour la première fois, à moins que la division d'opposition, après en avoir pris connaissance par une lecture rapide, conclue que ces nouveaux éléments ont une importance telle qu'elle estime devoir les accepter à sa discrétion, conformément à l'article 114, paragraphe 2. Dans ce cas, les nouveaux éléments introduits par une partie sont pris en considération à l'audition, si nécessaire après une brève interruption, mais uniquement à condition que l'autre partie soit d'accord. Sinon, l'audition est suspendue.

16. A l'audition, les membres de la division d'opposition s'efforceront de se montrer coopératifs et d'adopter une attitude constructive, et veilleront à la clarté de leur raisonnement afin de permettre aux parties de dégager les points sur lesquels elles doivent spécialement faire porter leur argumentation.

Administration orale de la preuve

17. Alors qu'une audition doit avoir lieu sur requête d'une des parties, l'administration orale de la preuve constitue une mesure d'instruction à laquelle il n'est procédé que si la division d'opposition l'estime nécessaire (règle 72). Toutefois, la division d'opposition autorisera normalement une telle mesure d'instruction (et pourra elle-même l'ordonner) au moins lorsqu'il y aura lieu de faire appel à la mémoire d'un témoin pour fournir un moyen de preuve concernant un point déterminant. Cela pourrait, par exemple, être le cas lorsqu'un usage préalable est invoqué.

Frais

18. La règle est normalement que chacune des parties supporte les frais qu'elle a exposés. Toutefois, conformément à l'article 104, paragraphe 1, une répartition différente des frais peut être prescrite "dans la mesure où l'équité l'exige", mais seulement en ce qui concerne les "frais occasionnés par une procédure orale ou une mesure d'instruction". Ainsi, par exemple, le titulaire du brevet ne pourra pas bénéficier du remboursement des frais encourus à l'occasion de sa réponse à l'acte d'opposition, même s'il apparaît ultérieurement que l'opposition est totalement injustifiée.

19. En tout état de cause, dans les limites imposées par l'article 104, paragraphe 1, l'Office s'efforcera de faire obstacle aux tactiques dilatoires et autres procédés incriminables que l'une ou l'autre des parties viendrait à employer, en obligeant celle-ci à supporter les frais d'un tel comportement. Par exemple, si une partie apporte un nouvel élément à l'audition et que celle-ci doit, par conséquent, être suspendue (voir point 15), elle devra supporter les frais supplémentaires exposés à cette occasion par l'autre partie, à moins qu'elle puisse clairement prouver

Beweismittel nicht früher vorbringen konnte. Weitere Beispiele sind in Teil D—IX, 1.4 der Richtlinien für die Prüfung enthalten.

20. Die "Beweisaufnahme" umfaßt sowohl die schriftlichen Beweismittel als auch die Vernehmung, wie aus Artikel 117 hervorgeht. Legt ein Beteiligter jedoch überflüssige oder unerhebliche Beweismittel vor, so werden sie von der Einspruchsabteilung normalerweise nicht berücksichtigt. Sind dem anderen Beteiligten jedoch erhebliche zusätzliche Kosten entstanden, weil er neue Beweismittel in Erwiderung auf Beweismittel des ersten Beteiligten vorlegen mußte, deren Unerheblichkeit diesem bekannt war oder hätte bekannt sein müssen, so werden diese Kosten in der Regel dem ersten Beteiligten auferlegt.

21. Einem säumigen Beteiligten werden die dem anderen Beteiligten entstandenen Kosten in voller Höhe auferlegt, soweit die Ausgaben des anderen Beteiligten den Umständen nach angemessen waren.

Beitritt des vermeintlichen Patentverletzers

22. Ein Dritter kann dem Einspruchsverfahren jederzeit nach Artikel 105 beitreten, bevor die Entscheidung der Einspruchsabteilung rechtskräftig wird; ist der Beitritt ordnungsgemäß erklärt worden und zulässig, so ist er als Einspruch zu behandeln. Dies bedeutet, daß der Beitretende grundsätzlich dieselben Rechte wie jeder andere am Verfahren Beteiligte hat, und zwar unabhängig davon, in welcher Phase er dem Verfahren beitrifft.

23. Führt der Beitretende in das Verfahren neue Tatsachen und Beweismittel ein, die entscheidungswesentlich erscheinen, so muß das Verfahren gegebenenfalls verlängert werden, damit diese angemessen berücksichtigt werden können. In allen anderen Fällen, jedoch (d.h., wenn das Vorbringen des Beitretenden dem der Einsprechenden nichts Wesentliches hinzufügt) wird die Einspruchsabteilung nicht zulassen, daß das Verfahren durch den Beitritt verzögert wird, mit einer Ausnahme: Erfolgt der Beitritt nach einer mündlichen Verhandlung mit den anderen Beteiligten, so kann die Einspruchsabteilung einen Antrag des Beitretenden auf mündliche Verhandlung nicht ablehnen; ein solcher Antrag kann nur abgelehnt werden, wenn die Parteien und der dem Verfahren zugrunde liegende Sachverhalt unverändert geblieben sind (Artikel 116 Absatz 1 Satz 2).

Ermittlung von Amts wegen

24. Nach Artikel 114 Absatz 1 ist die Einspruchsabteilung weder auf das Vorbringen noch auf die Anträge der Beteiligten beschränkt. Jedoch beschränkt sich die Prüfung eines Einspruchs in der Praxis normalerweise auf die vom Einsprechenden vorgebrachten Gründe. Die Einspruchsabteilung wird von dieser Re-

party files superfluous or irrelevant evidence, the normal policy of the Opposition Division will be to disregard such evidence. If, nevertheless, the other party does incur substantial additional costs through having to produce evidence in reply to evidence the irrelevance of which was or should have been apparent to the first party, those costs will normally be charged to the first party.

21. The costs charged to the defaulting party will be the full costs incurred by the other party insofar as the expenditure of the other party was reasonable in the circumstances.

Intervention of the Assumed Infringer

22. Intervention by a third party under Article 105 can take place at any time before the decision of the Opposition Division becomes final; and if the intervention is properly filed and admissible it has to be treated as an opposition. This means that, at whatever stage he enters the proceedings, the intervener has in principle the same rights as any other party to the proceedings.

23. If the intervener introduces into the proceedings some new material which appears to be crucial, the proceedings may need to be prolonged to enable this material to be adequately considered. In other cases however (i.e. where the case of the intervener adds nothing substantial to the case of the previous opponent or opponents) the Opposition Division will not permit the proceedings to be delayed on account of the intervention, with one exception: If the intervention occurs after the hearing of the other parties, the Opposition Division cannot refuse a request of the intervener to be heard; such a request can be refused only where the parties as well as the subject of the proceedings are the same (Article 116, paragraph 1, second sentence).

Examination of the Opposition Division of its own Motion

24. Having regard to Article 114, paragraph 1, the Opposition Division is not restricted to the facts, evidence and arguments provided by the parties. However, in practice the examination of an opposition will usually be confined to the grounds raised by the opponent. The Opposition Division will go beyond this

qu'il ne lui était pas possible de produire ce nouvel élément plus tôt. Le point D—IX, 1.4 des Directives relatives à l'examen donne à cet égard d'autres exemples.

20. Comme il ressort clairement de l'article 117, les mesures d'instruction peuvent consister en "instructions" orales ou écrites. Toutefois, lorsqu'une partie produit une preuve superflue ou non pertinente, la division d'opposition a, normalement pour principe de ne tenir aucun compte de cette preuve. Néanmoins, si l'autre partie expose effectivement des frais supplémentaires importants du fait qu'elle est appelée à produire une preuve pour répondre à une autre preuve dont le défaut de pertinence était ou aurait dû être manifeste pour la première partie, ces frais doivent normalement être supportés par cette dernière.

21. La partie défaillante doit supporter le total des frais exposés par l'autre partie, dans la mesure où ceux-ci sont raisonnables compte tenu des circonstances.

Intervention du contrefacteur présumé

22. L'intervention d'un tiers en application de l'article 105 peut avoir lieu à tout moment avant que la décision de la division d'opposition devienne définitive; en outre, si l'intervention fait l'objet d'une déclaration produite dans les règles et qu'elle est recevable, elle doit être assimilée à une opposition. En d'autres termes, quel que soit le moment auquel il intervient dans la procédure, l'intervenant jouit en principe des mêmes droits que toute autre partie à la procédure.

23. Si l'intervenant introduit dans la procédure certains éléments nouveaux qui semblent déterminants, il peut être nécessaire de prolonger la procédure pour permettre d'examiner ces éléments de façon appropriée. Autrement (c'est-à-dire lorsque les éléments apportés par l'intervenant n'ajoutent rien d'essentiel à la cause de l'opposant ou des opposants précédents), la division d'opposition n'autorise pas de retarder la procédure en raison de l'intervention, sauf dans un seul cas: lorsque l'intervention a lieu après l'audition des autres parties, la division d'opposition ne peut pas rejeter une requête de l'intervenant en vue d'être entendu; une telle requête ne peut être rejetée que si les parties et les faits de la cause sont les mêmes (article 116, paragraphe 1, deuxième phrase).

Examen d'office

24. En application de l'article 114, paragraphe 1, la division d'opposition n'est limitée ni aux moyens invoqués ni aux demandes présentées par les parties. Toutefois, l'examen d'une opposition s'en tiendra généralement en pratique aux motifs invoqués par l'opposant. La division d'opposition ne dépassera cette

gel nur abweichen, wenn dies eindeutig notwendig erscheint, und den Einspruch keinesfalls zum Anlaß nehmen, die Patentschrift vollständig zu überprüfen.

only where there is a clear case for doing so, and will certainly not treat the opposition as an opportunity for a complete re-examination of the patent specification.

règle que lorsque cela apparaîtra absolument nécessaire et ne considérera certainement pas l'opposition comme une possibilité de procéder à un nouvel examen complet du fascicule du brevet.

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

REPRESENTATION

List
of professional
representatives before the
European Patent Office

REPRESENTATION

Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Bundesrepublik Deutschland Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Barthl, Jonetta (AT)
Henkelstrasse 67
D—4000 Düsseldorf

Götz, Friedrich (DE)
Tulpenweg 15
D—5628 Heiligenhaus

Ilzhöfer, Volker (DE)
Waldhauserstrasse 6
D—8027 Neuried

Jackisch, Annkathrin (DE)
Menzelstrasse 40
D—7000 Stuttgart 1

Rubens, Karl-Heinz (DE)
Bogenstrasse 14
D—8521 Möhrendorf

Wagner, Wolfgang (DE)
Matth.-Claudius-Str. 6
D—6000 Frankfurt 50

Änderungen / Amendments / Modifications

Bott-Bodenhausen, Manno (DE)
Maximilianstrasse 43
D—8000 München 22

Carstens, Wilhelm (DE)
Bismarckstrasse 54
D—4300 Essen 1

Gauger, Hans-Peter (DE)
Müller, Schupfner & Gauger
Lucile-Grahn-Strasse 38
Postfach 801369
D—8000 München 80

Hannemann, Ludwig C.R. (DE)
UNI-CARDAN AG
Alte Lohmarer Strasse 59
D—5200 Siegburg

Loesenbeck, Karl-Otto (DE)
Jöllenbecker Strasse 164
D—4800 Bielefeld 1

Müller, Hans-Jürgen (DE)
Müller, Schupfner & Gauger
Lucile-Grahn-Strasse 38
Postfach 801369
D—8000 München 80

Otte, Peter (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Peter Otte
Tiroler Strasse 15
D—7250 Leonberg

Ruschke, Olaf (DE)
Kurfürstendamm 182
D—1000 Berlin 15

Schupfner, Gerhard (DE)
Müller, Schupfner & Gauger
Karlstrasse 5
D—2110 Buchholz in der Nordheide

Skuhra, Udo (AT)
Leopoldstrasse 51
D—8000 München 40

Stracke, Alexander (DE)
Jöllenbecker Strasse 164
D—4800 Bielefeld 1

Wochinger, Jakob F. (DE)
Frühlingstrasse 9
D—8213 Aschau

Löschungen / Deletions / Radiations

Langosch, Johann (DE)—R. 106(3), 102(1)
Patentanwälte Dipl.-Ing. H. Langosch
Dipl.-Ing. Dr. H. Hosenthien
Herdweg 62
D—7000 Stuttgart 1

Preisher, Hellmut (DE)—R. 106(3), 102(1)
Schönaicher Strasse 220
D—7030 Böblingen

Ruschke, Hans (DE) †
Auguste-Viktoria-Strasse 65
D—1000 Berlin 33

Zeller, Hans-Dietrich (DE) †
Steindamm 94
D—2000 Hamburg 1

Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Keib, Gérard (FR)
Cabinet André Bouju
38, avenue de la Grande-Armée
F—75017 Paris

Portal, Gérard (FR)
Cabinet Z. Weinstein
20, Avenue de Friedland
F—75008 Paris

Tusseau, Pierre (FR)
Cabinet A. Bouju
38, avenue de la Grande-Armée
F—75017 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Balland, André (FR)
6, allée d'Andrézieux
F—75018 Paris

Berthaud, Madeleine Cécile (FR)
2, avenue Marceau
F—92400 Courbevoix

Chambert, Jean-Paul Henri Marie (FR)
BP CHIMIE — Service Brevets
Tour Neptune
Cédex No 20.
F—92086 Paris La Défense 1

Chaverneff, Vladimir (FR)
Thomson-CSF
S.C.P.I.
173, boulevard Haussmann
F—75360 Paris Cédex 08

Coron, Guy (FR)
CHLOE CHIMIE
Service Brevets
Tour Générale
5, Place de La Pyramide
Quartier Villon
F—92800 Puteaux

Delgrange, Jean-Paul Maurice Emile (FR)
BP CHIMIE — Service Brevets
Tour Neptune
Cédex No 20
F—92086 Paris La Défense 1

Epstein, Henri (FR)
18 La Gaillarderie
F—78590 Noisy-Le-Roi

Hubschmann, Jean-Pierre (FR)
Thomson-CSF
S.C.P.I.
173, boulevard Haussmann
F—75360 Paris Cédex 08

Lachat, Daniel (FR)
70, rue Fondary
F—75015 Paris

Mouton, Jean-Claude (FR)
168, rue de Grenelle
F—75007 Paris

Rochet, Michel (FR)
CHLOE CHIMIE
Service Brevets
Tour Générale
5, Place de la Pyramide
Quartier Villon
F—92800 Puteaux

Stenger, Jean-Pierre (FR)
26, rue des Marronniers
F—75016 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Armengaud Ainé, Jacques (FR)—R. 106(3), 102(1)
Cabinet Armengaud Ainé
3, avenue Bugeaud
F—75116 Paris

Chevallier, René (FR) †
Kléber-Colombes
6, avenue Kléber
F—75784 Paris Cédex 16

Kupczak, Jean-Paul (FR) †
PATCO
45, boulevard Albin Durand
F—84200 Carpentras

Laval, Jean-Claude (FR)—R. 106(3), 102(1)
S.A. Fédit-Loriot
38, avenue Hoche
F—75008 Paris

Loury, Jean-Pierre (FR) †
SNECMA
B.P. 84
F—91003 Evry Cédex

Mahler, Othon (FR)—R. 106(3), 102(1)
13, rue du Général de Castelnau
F—67000 Strasbourg

Pineau, Alain-Christian (FR)—R. 106(3), 102(1)
Esswein S.A. (Thomson-Brandt)
Les Ajoncs 88 X
F—85002 La Roche sur Yon

Italien / Italy Italia**Änderungen / Amendments / Modifications**

Arena, Giovanni (IT)
c/o ITALTEL S.p.A.
Via A. di Tocqueville, 13
I—20154 Milano

Arpesella, Luigi (IT)
c/o Parke-Davis S.p.A.
Via Don G. Rossi 2
I—22064 Casatenovo (Como)

Benedusi, Delfo Ezio (IT)
Via Gran San Bernardo, 16
I—20154 Milano

Zorzoli, Franco (IT)
Bugnion S.p.A.
Via Carlo Farini, 81
I—20159 Milano

Righetti, Giuseppe (IT)
Bugnion S.p.A.
Via Carlo Farini, 81
I—20159 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Quartaroli, Fulvio (IT) †
Studio Tecnico Per. Ind. Fulvio Quartaroli
Corso XXII Marzo N. 4
I—20135 Milano

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

van der Burg, Louis (NL)
Océ-Nederland B.V.
St. Urbanusweg 102
NL—5914 CC Venlo

Änderungen / Amendments / Modifications

Meijer, Cornelis Adrianus (NL)
Octrooibureau
Ir. C.A. Meijer en Ir. J. Vermeer
Herengracht 317
NL—1016 AV Amsterdam

Vermeer, Jimmy (NL)
Octrooibureau
Ir. C.A. Meijer en Ir. J. Vermeer
Herengracht 317
NL—1016 AV Amsterdam

Österreich / Austria / Autriche

Löschungen / Deletions / Radiations

Köhler, Franz (AT) †
Patentanwälte Dipl.-Ing. Franz Köhler
Dipl.-Ing. Johann Köhler-Pavlik
Margaretenplatz 5
A—1050 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Héritier, Pierre François (CH)
c/o A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36—38
CH-4051 Basel

Faltas Mikhail, William (NL)
Diamond Shamrock Technologies S.A.
19, chemin du Champ-d'Anier
CH—1209 Petit-Saconnex

Peege, Klaus (DE)
Schweizerische Aluminium AG
Bad. Bahnhofstrasse
CH—8212 Neuhausen

Paschedag, Hansjoachim (DE)
Bauernhalde 5
CH—8708 Männedorf

Änderungen / Amendments / Modifications

Aeppli, Leo Beat (CH)
CRYPTO AG, E-Pat.
P.O. Box A-163
CH—6301 Zug

Vosseler, Christian (CH)
Hauptstrasse 33
CH—1785 Cressier FR

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Lettström, Richard Wilhelm (SE)
AB Dahls Patentbyrå
Sturegatan 4
S—114 35 Stockholm

Omming, Allan (SE)
A. Omming & CO AB
Patentbyrå
Sveavägen 28-30
S—111 34 Stockholm

Nilsson, Lennart (SE)
Lennart Nilsson Patentbyrå AB
Box 271
S—311 01 Falkenberg

Löschungen / Deletions / Radiations

Ferkinghoff, Evald (SE)—R. 106(3), 102(1)
Alfons Hedbergs Patentbyrå AB
Aschebergsgatan 35
S—411 33 Göteborg

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Blatchford, William Michael (GB)

Withers & Rogers
4 Dyer's Buildings
Holborn
GB—London EC1N 2JT

De'Ath, Walter Thomas (GB)

Principal Directorate of Patents
Ministry of Defence (PE)
Room 1926
Empress State Building
GB—London SW6 1TR

Farrar, Christopher Michael (GB)

Ministry of Defence
Patents Directorate
Empress State Building
Lillie Road
Fulham
GB—London SW6 1TR

Griffin, Kenneth David (GB)

Imperial Chemical Industries Ltd
Legal Department: Patents
Thames House North
Millbank
GB—London SW1P 4QG

Owen, Robert Anthony (GB)

Metal Box Limited
Denchworth Road
GB—Wantage, Oxon OX12 9BP

Skelton, Stephen Richard (GB)

Pats 2A2
Ministry of Defence (PE)
Room 1925
Empress State Building
Lillie Road
GB—London SW6 1TR

White, Christopher Charles Kendall (GB)

41, Mill End
GB—Thaxted, Essex

Woods, Geoffrey Corlett (GB)

c/o J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB—London WC1R 5EU

Änderungen / Amendments / Modifications

Adams, William Gordon (GB)

Chinnery, Adams and Walker
c/o Sharp Parsons Tallon & Co.
Brettenham House
Lancaster Place
GB—London WC2E 7HT

Benson, John Everett (GB)

Raychem Ltd.
Morley House
26 Holborn Viaduct
GB—London EC1

Connor, Terence Kevin (GB)

Fitzpatricks
Kern House
61/62 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2B 6EX

Field, Roger Norton (GB)

5 Hanover Square
GB—London W1R OHQ

Fleming, Ian Alexander (GB)

THORN EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex, UB3 1BP

Green, Alan James (GB)

Sanderson & Co.
97 High Street
GB—Colchester, Essex, CO1 1TH

Haas, Frederic (GB)

2 Mowbray Road
GB—Edgware, Middlesex, HA8 8JQ

Harrison, John (GB)

Tye House
GB—Hartfield, Sussex, TN7 4JR

Hurst, Richard Arthur Alexander (GB)

THORN EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex, UB3 1BP

Logan, Allan Beattie (GB)

THORN EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex, UB3 1BP

Maguire, Peter Albert (GB)

Fitzpatricks
Kern House
61/62 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2B 6EX

Marsh, Robin Geoffrey (GB)

THORN EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex, UB3 1BP

Pratt, Richard Wilson (GB)

THORN EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex, UB3 1BP

Renton, George (GB)

Patents and Trade Mark Department
BOC Limited
Hammersmith House
Hammersmith Bridge Road
GB—London W6

Stagg, Diana Christine (GB)

4 Oak Tree Close
GB—Stanmore, Middlesex

Stanley, David William (GB)

Appleyard, Lees & Co.
15 Clare Road
GB—Halifax, Yorkshire, HX1 2HY

Tillbrook, Christopher John (GB)

5 Old Rectory Close
GB—Churchover, Near Rugby, CV23 0EN

Turner, Alan Reginald (GB)

Bendix Limited
Douglas Road
Kingswood
GB—Bristol BS15 2NL

Woodin, Anthony John (GB)
Fitzpatricks
Kern House
61/62 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2B 6EX

Hans, Raymond John (GB) †
Hans & Danielsson, Chartered Patent Agents
32 Lodge Lane
GB—London N12 8JJ

Löschungen / Deletions / Radiations

Atkin, Alfred (GB)—R. 106(3), 102(1)
Ernest Scragg & Sons Ltd.
P.O. Box 16
GB—Macclesfield, Cheshire

Tyson, John Tyson (GB)—R. 106(3), 102(1)
Esso Engineering (Europe) Ltd.
15-17 Suffolk Street
GB—London SW1Y 4HS

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Italien

Neue Jahresgebühren

Die in Spalte 2 der "Übersicht über die in den Vertragsstaaten zu beachtenden Rechtsvorschriften und Erfordernisse für die Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente" (ABl. 10/1980, S.361) für Italien angegebenen Jahresgebühren sind mit Wirkung ab 1. Januar 1981 wie folgt geändert worden:

Höhe der Gebühren*		Höhe der Gebühren*	
Jahr	Lit	Jahr	Lit
1.	6 000	11.	178 000
2.	12 000	12.	229 000
3.	16 000	13.	279 000
4.	21 000	14.	330 000
5.	26 000	15.	381 000
6.	39 000	16.	381 000
7.	51 000	17.	381 000
8.	77 000	18.	381 000
9.	102 000	19.	381 000
10.	127 000	20.	381 000

Die Zuschlagsgebühr gemäß Spalte 4b dieser Übersicht beträgt ab dem gleichen Zeitpunkt "Lit 26 000".

Die nationalen Jahresgebühren für europäische Patente sind auf das zu diesem Zweck neu eingerichtete Postscheckkonto N° 81016008
Ufficio del Registro
Affitti e tasse sulle concessioni governative — Roma,
per imposta brevetti europei
unter Verwendung des vorgeschriebenen Formblatts "Ch8 quater" einzuzahlen.

Italy

New renewal fees

The renewal fees shown for Italy in column 2 of the "Synopsis of the legal provisions to be observed and requirements to be met in the Contracting States regarding the payment of renewal fees for European patents" (OJ 10/1980, p.368) have been amended as follows with effect from 1 January 1981:

Amount of fees*		Amount of fees*	
Year	Lit	Year	Lit
1st	6 000	11th	178 000
2nd	12 000	12th	229 000
3rd	16 000	13th	279 000
4th	21 000	14th	330 000
5th	26 000	15th	381 000
6th	39 000	16th	381 000
7th	51 000	17th	381 000
8th	77 000	18th	381 000
9th	102 000	19th	381 000
10th	127 000	20th	381 000

The amount of the surcharge shown under b) in column 4 of the Synopsis is "Lit 26 000" with effect from the same date.

The national renewal fees for European patents are to be paid into the following Giro account newly opened for the purpose,
No. 81016008
Ufficio del Registro
Affitti e tasse sulle concessioni governative — Roma,
per imposta brevetti europei
using the prescribed "Ch8 quater" form.

Italie

Nouvelles taxes annuelles

Les taxes annuelles indiquées pour l'Italie dans la colonne 2 du "tableau récapitulatif des dispositions légales et des conditions à observer dans les Etats contractants en ce qui concerne le paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens" (Journal officiel 10/1980, page 375) sont modifiées comme suit avec effet au 1er janvier 1981:

Montant des taxes*		Montant des taxes*	
Année	Lit	Année	Lit
1.	6 000	11.	178 000
2.	12 000	12.	229 000
3.	16 000	13.	279 000
4.	21 000	14.	330 000
5.	26 000	15.	381 000
6.	39 000	16.	381 000
7.	51 000	17.	381 000
8.	77 000	18.	381 000
9.	102 000	19.	381 000
10.	127 000	20.	381 000

La surtaxe visée à la colonne 4b de ce tableau s'élève à "26 000 Lit" à compter de la même date.

Les taxes annuelles nationales pour les brevets européens doivent être acquittées par versement au nouveau compte de chèques postaux ouvert à cet effet N° 81016008
Ufficio del Registro
Affitti e tasse sulle concessioni governative — Roma,
per imposta brevetti europei
en utilisant le formulaire prescrit à cet effet "Ch8 quater".

* Decreto Legge 30/12/1980, N.901:G.U. 31/12/80, N.356.

* Decreto Legge 30/12/1980, N.901; G.U. 31/12/80, N.356.

* Decreto Legge 30/12/1980, N.901 : G.U. 31/12/80, N.356

Luxemburg**Neue Jahresgebühren**

Die in Spalte 2 der "Übersicht über die in den Vertragsstaaten zu beachtenden Rechtsvorschriften und Erfordernisse für die Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente" (ABl. 10/1980, S.362) für Luxemburg angegebenen Jahresgebühren sind mit Wirkung ab 1. Januar 1981 wie folgt geändert worden:

Jahr	Höhe der Gebühren*		Jahr	FB o. Lux
	FB o. Lux			
1.	700		11.	1200
2.	700		12.	1200
3.	800		13.	1300
4.	800		14.	1300
5.	900		15.	1400
6.	900		16.	1400
7.	1000		17.	1500
8.	1000		18.	1500
9.	1100		19.	1500
10.	1100		20.	1500

* Mémorial A 1980. S.2093

Luxemburg**New renewal fees**

The renewal fees shown for Luxembourg in column 2 of the "Synopsis of the legal provisions to be observed and requirements to be met in the Contracting States regarding the payment of renewal fees for European patents" (OJ 10/1980, p. 368) have been amended as follows with effect from 1 January 1981:

Year	Amount of fees*		Year	FB or Lux
	FB or Lux			
1st	700		11th	1200
2nd	700		12th	1200
3rd	800		13th	1300
4th	800		14th	1300
5th	900		15th	1400
6th	900		16th	1400
7th	1000		17th	1500
8th	1000		18th	1500
9th	1100		19th	1500
10th	1100		20th	1500

* Mémorial A 1980, p. 2093

Luxemburg**Nouvelles taxes annuelles**

Les taxes annuelles indiquées pour le Luxembourg dans la colonne 2 du "tableau récapitulatif des dispositions légales et des conditions à observer dans les Etats contractants en ce qui concerne le paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens" (Journal officiel 10/1980, page 376) sont modifiées comme suit avec effet au 1er janvier 1981:

Année	Montant des taxes*		Année	FB ou Lux
	FB ou Lux			
1.	700		11.	1200
2.	700		12.	1200
3.	800		13.	1300
4.	800		14.	1300
5.	900		15.	1400
6.	900		16.	1400
7.	1000		17.	1500
8.	1000		18.	1500
9.	1100		19.	1500
10.	1100		20.	1500

* Mémorial A 1980, page 2093

Frankreich**Einreichung von Übersetzungen und Umwandlungsanträgen bei regionalen Dienststellen**

Aufgrund des Beschlusses Nr. 88—601* vom 19. Dezember 1980 des Direktors des Institut national de la propriété industrielle (INPI) können seit dem 2. Januar 1981 Anträge auf Umwandlung europäischer in französische Patentanmeldungen¹⁾, französische Übersetzungen der Patentansprüche europäischer Patentanmeldungen²⁾, französische Übersetzungen der europäischen Patentschrift³⁾ sowie Berichtigungen dieser Übersetzungen auch bei den regionalen Dienststellen⁴⁾ des INPI in Bordeaux, Lyon, Marseille und Straßburg eingereicht werden.

* PIBD 1981 I 15

1) Vgl. ABl. 2/79, S.65.

2) Vgl. ABl. 4/79, 141 f.

3) Vgl. ABl. 11- 12/79, S.472 f.

4) Siehe ABl. 6/80, S. 146.

France**Filing of translations and requests for conversion with regional offices**

Under the terms of Decision No. 80—601* of the Director of the Institut national de la propriété industrielle (INPI), dated 19 December 1980, it has been possible, since 2 January 1981, to file requests for converting European into French patent applications¹⁾, French translations of the claims of European patent applications²⁾, French translations of European patent specifications³⁾ and corrections of such translations with the INPI regional offices⁴⁾ in Bordeaux, Lyon, Marseille and Strasbourg also.

* PIBD 1981 I 15

1) see OJ 2/79, p. 67

2) see OJ 4/79, p. 141 et seq

3) see OJ 11- 12/79, p. 472 et seq

4) see OJ 6/80, p. 146

France**Production de traductions et de requêtes en transformation auprès des centres régionaux**

En application de la décision n° 80—601* du 19 décembre 1980 du Directeur de l'Institut national de la propriété industrielle (INPI), les requêtes en transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet français¹⁾, les traductions en français des revendications des demandes de brevet européen²⁾, les traductions en français du fascicule de brevet européen³⁾ ainsi que les révisions de ces traductions peuvent également depuis le 2 janvier 1981 être remises auprès des centres⁴⁾ de Bordeaux, Lyon, Marseille et Strasbourg de l'Institut national de la propriété industrielle.

* PIBD 1981 I 15

1) Cf. J.O. 2/79, p. 70

2) Cf. J.O. 4/79, p. 141 et suiv.

3) Cf. J.O. 11— 12/79, p. 472 et suiv

4) Voir J.O. 6/80, p. 146

Schweden**Änderung der Druckkostengebühr**

Die im Zusammenhang mit der Einreichung einer schwedischen Übersetzung der europäischen Patentschrift an das Schwedische Patentamt zu zahlende Druckkostengebühr (siehe ABI. 11—12/1979, S.474) beträgt ab 1. Februar 1981 :*

Skr. 500 zuzüglich

Skr. 85 für jede über 8 hinausgehende, angefangene Seite der Übersetzung

* SFS 1980: 1122

Sweden**Amendment of the printing fee**

The amount of the printing fee payable in connection with supplying a Swedish translation of the European patent specification to the Swedish Patent Office (see OJ 11—12/1979, p. 476) is, with effect from 1 February 1981, as follows:*

skr 500, plus

skr 85 for each complete or incomplete page of the translation in excess of the eighth.

*SFS 1980: 1122

Suède**Modification de la taxe d'impression**

La taxe d'impression à acquitter dans le cadre de la production à l'Office suédois des brevets d'une traduction en suédois du fascicule de brevet européen (voir Journal officiel 11—12/1979, page 478) s'élève à compter du 1er février 1981 * à:

500 skr, plus

85 skr pour toute page commencée au-delà de la huitième page de la traduction.

*SFS 1980: 1122

INTERNATIONALE VERTRÄGE**Anwendbarkeit des PCT für Hongkong¹⁾**

Die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland hat die Weltorganisation für geistiges Eigentum durch Notifikation nach Artikel 62 Absatz 3 PCT in Verbindung mit Artikel 24 der Pariser Verbandsvereinbarung (Stockholmer Fassung) davon in Kenntnis gesetzt, daß der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens vom 19.6.1970 (PCT) für das Hoheitsgebiet von Hongkong Anwendung findet.

Die Notifikation wird am 15. April 1981 wirksam (PCT-Mitteilung Nr. 34 vom 15.1.1981). Sie hat insbesondere zur Folge, daß Personen mit Wohnsitz oder Sitz in Hongkong von diesem Zeitpunkt an berechtigt sind, internationale Anmeldungen nach dem PCT einzureichen.

¹⁾ Hinsichtlich der Registrierung europäischer Patente in Hongkong siehe ABI. 9/1979. S.391.

INTERNATIONAL TREATIES**Applicability of the PCT to Hong Kong¹⁾**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has informed the World Intellectual Property Organization, by means of a notification under Article 62(3) PCT in conjunction with Article 24 of the Paris Convention (as revised at Stockholm), that the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970 (PCT) shall be applicable to the Territory of Hong Kong.

The notification will take effect on 15 April 1981 (PCT notification No. 34 of 15 Jan. 1981). One particular consequence is that, from that date onwards, persons resident in Hong Kong will be entitled to file international applications under the PCT.

¹⁾ For registration of European patents in Hong Kong, see OJ 9/1979, p. 391.

TRAITES INTERNATIONAUX**Application du PCT au Territoire de Hong Kong¹⁾**

Le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a informé l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle par une notification se référant à l'article 62, paragraphe 3 du PCT en liaison avec l'article 24 de la Convention de Paris (Acte de Stockholm) que le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) conclu le 19.6.1970 s'appliquera au Territoire de Hong Kong.

Cette notification prendra effet au 15 avril 1981 (notification PCT n° 34 en date du 15.1.1981). Elle a notamment pour effet d'habiliter les personnes qui ont leur domicile ou leur siège sur le Territoire de Hong Kong à déposer à partir de cette date des demandes internationales au titre du PCT.

¹⁾ Pour l'enregistrement de brevets européens à Hong Kong, voir Journal officiel 9/1979, page 391.

Änderung der Verwaltungsrichtlinien zum PCT

Der Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum hat mit Wirkung ab 19. Februar 1981 die Abschnitte 311 und 401 der Verwaltungsrichtlinien zum PCT geändert (vgl. PCT-Blatt Nr. 05/1981, S. 414).

Die geänderten Abschnitte, die die Kennzeichnung von Ersatzblättern zu internationalen Anmeldungen zum Gegenstand haben, werden nachstehend wiedergegeben.

Abschnitt 311

Umnummerierung von Blättern der internationalen Anmeldung

a) [keine Änderung]

b) Die Blätter der internationalen Anmeldung werden vorläufig wie folgt umnummeriert:

* Änderungen sind durch Kursivschrift kenntlich gemacht.

Amendments to the Administrative Instructions under the PCT

The Director General of the World Intellectual Property Organization has modified sections 311 and 401 of the Administrative Instructions under the PCT with effect from 19 February 1981 (cf. PCT Gazette No. 05/1981 p. 414).

The amended sections* which concern the marking of substitute sheets to international applications are published below.

Section 311

Renumbering of Sheets of the International Application

(a) [No change]

(b) The sheets of the international application shall be provisionally renumbered in the following manner:

* The amendments are printed in italics.

Modification des instructions administratives du PCT

Le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle a modifié les instructions 311 et 401 des instructions administratives du PCT à compter du 19 février 1981 (cf. Gazette du PCT n° 05/1981, p. 418).

Le texte des instructions modifiées* qui concernent la manière d'annoter les feuilles de remplacement afférentes aux demandes internationales est reproduit ci-après.

Instruction 311

Nouvelle pagination de la demande internationale

a) [sans changement]

b) Les feuilles de la demande internationale sont provisoirement repaginées de la façon suivante:

* Les passages modifiés sont indiqués en caractères italiques.

- i) [keine Änderung]
 ii) wird ein Blatt ersetzt, so kennzeichnet das Anmeldeamt das neue Blatt *in der Mitte des unteren Randes mit den Worten "substitute sheet"* (Ersatzblatt) oder den entsprechenden Worten in der Sprache der internationalen Anmeldung;
 iii) [keine Änderung]
 c) [keine Änderung]

Abschnitt 401

Anbringen von Vermerken auf den Blättern des Aktenexemplars

a) Das Internationale Büro bringt gemäß Regel 24.1 das Datum des Eingangs des Aktenexemplars an der entsprechenden Stelle des Antragsformulars an und versieht jedes Blatt des Aktenexemplars in der unteren rechten Ecke mit dem Stempel des Internationalen Büros.

b) *Hat das Anmeldeamt ein Blatt nicht wie in Abschnitt 311 vorgesehen gekennzeichnet, so kann das Internationale Büro den fehlenden Vermerk einfügen.*

Budapester Vertrag Ratifikation durch Spanien und die Sowjetunion

1. SPANIEN

Die Regierung des Spanischen Staates hat am 19. Dezember 1980 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

Infolgedessen ist der Vertrag für Spanien am 19. März 1981 in Kraft getreten.

2. SOWJETUNION

Die Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken hat am 22. Januar 1981 die Ratifikationsurkunde zum Budapester Vertrag hinterlegt.

Infolgedessen tritt der Vertrag für die Sowjetunion am 22. April 1981 in Kraft.

3. ANWENDUNGSBEREICH DES BUDAPESTER VERTRAGS

Gegenwärtig ist der Budapester Vertrag für die folgenden neun Staaten in Kraft: Bulgarien, Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Japan, Sowjetunion (ab 22. April 1981), Spanien, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika, Vereinigtes Königreich.

Es wird daran erinnert, daß der Budapester Vertrag auch für die Europäische Patentorganisation anwendbar ist (vgl. ABl. 10/1980, S. 380).

Bisher haben zwei amerikanische Hinterlegungsstellen, die American Type Culture Collection und die Agricultural Research Culture Collection, den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach diesem Vertrag erworben (vgl. Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 2. Februar 1981, ABl. 2/1981, S. 29).

- (i) [No change]
 (ii) when a sheet is substituted, the receiving Office shall mark in the middle of the bottom margin the words "substitute sheet" or their equivalent in the language of the international application;
 (iii) [No change]
 (c) [No change]

Section 401

Marking of Sheets of the Record Copy

(a) *The international Bureau shall, under Rule 24.1, mark the date of receipt of the record copy in the appropriate space on the request Form and place the stamp of the International Bureau in the lower right-hand corner of each sheet of the record copy.*

(b) *If the receiving Office has failed to mark any sheet as provided in Section 311, the marking which has not been made may be inserted by the International Bureau.*

Budapest Treaty Ratification by Spain and the Soviet Union

1. SPAIN

On 19 December 1980, the Spanish Government deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

Consequently, the treaty entered into force for Spain on 19 March 1981.

2. SOVIET UNION

On 22 January 1981 the Government of the Union of Soviet Socialist Republics deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty.

Consequently, the treaty will enter into force for the Soviet Union on 22 April 1981.

3. FIELD OF APPLICATION OF THE BUDAPEST TREATY

At present, the Budapest Treaty is in force for the nine following States:

Bulgaria, France, Germany (Federal Republic), Hungary, Japan, Soviet Union (as from 22 April 1981), Spain, United Kingdom and United States of America.

It should be noted that the Budapest Treaty is also applicable to the European Patent Organisation (cf. OJ 10/1980, p. 380).

Up to the present, two American depositary institutions, the American Type Culture Collection and the Agricultural Research Culture Collection, have acquired the status of international depositary authorities according to the Budapest Treaty (cf. the Announcement by the President of the EPO dated 2 February 1981, OJ 2/1981, p. 29).

- i) [sans changement]
 ii) lorsqu'une feuille est remplacée, l'office récepteur inscrit *au milieu de la marge inférieure* de la nouvelle feuille la mention "feuille de remplacement" ou son équivalent dans la langue de la demande internationale;
 iii) [sans changement]
 c) [sans changement]

Instruction 401

Annotation des feuilles de l'exemplaire original

a) Le Bureau international doit, selon la règle 24.1), indiquer la date de réception de l'exemplaire original à l'emplacement prévu du formulaire de requête et apposer son timbre dans le coin inférieur droit de chaque feuille de l'exemplaire original.

b) *Si l'office récepteur a omis de porter l'indication prévue dans l'instruction 311 sur une feuille, le Bureau international a le droit d'insérer l'indication omise.*

Traité de Budapest Ratification par l'Espagne et l'Union soviétique

1. ESPAGNE

Le gouvernement de l'Etat espagnol a déposé le 19 décembre 1980 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

Par conséquent, ledit traité est entré en vigueur à l'égard de l'Espagne le 19 mars 1981.

2. UNION SOVIETIQUE

Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques a déposé le 22 janvier 1981 son instrument de ratification du Traité de Budapest.

Par conséquent, ledit traité entrera en vigueur à l'égard de l'Union Soviétique le 22 avril 1981.

3. CHAMP D'APPLICATION DU TRAITE DE BUDAPEST

Le Traité de Budapest est actuellement en vigueur à l'égard des neuf Etats contractants suivants:

Allemagne (République fédérale), Bulgarie, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Hongrie, Japon, Royaume-Uni et Union soviétique (à partir du 22 avril 1981).

Il convient en outre de rappeler que le Traité de Budapest est également applicable à l'Organisation européenne des brevets (cf. JO n° 10/1980, p. 380).

Jusqu'à présent, deux institutions de dépôt américaines, l'American Type Culture Collection et l'Agricultural Research Culture Collection, ont acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à ce traité (cf. la communication du Président de l'OEB du 2 février 1981, JO n° 2/1981, p. 29).

Freie Planstellen

Vacancies

Vacances d'emplois

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 15. Mai 1981 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fermündlich (089/2399 4318) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, by 15 May 1981. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (089/ 2399 4314), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

Posts are graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, au plus tard le 15 mai 1981. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-après ou de téléphoner en composant le n° 089/2399 4301.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

1 Fernschreiber/Telefonist (3613/3612), München—

Kennziffer: OJ 3/1

(Besoldungsgruppe B2). Der Beamte arbeitet in der Telefon- und Fernschreibzentrale. Er ist verantwortlich für die Bedienung eines Fernschreibers sowie für die Eintragung der abgehenden Telefongespräche, für die die Kosten einzufordern sind.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung und 2 Jahre praktische Erfahrung als Fernschreiber/Telefonist sowie ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache. Kenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen sind von Vorteil

2 Buchbinder (4841), München—

Kennziffer: OJ 3/2

(Besoldungsgruppe C3). Dem Beamten obliegen folgende Aufgaben: Einbinden von Zeitschriften und Büchern unter Anwendung der hierfür geeigneten Verfahren,

Wartung des ihm anvertrauten Spezialmaterials und Verwaltung der erforderlichen Materialbestände,

ständige Information über die Arbeitstechnik und -verbesserung.

Voraussetzungen: Abgeschlossene Berufsausbildung als Buchbinder und praktische Berufserfahrung

3 Fotokopier (4872), München—

Kennziffer: OJ 3/3

(Besoldungsgruppe C2/C3). Der Beamte führt sämtliche Arbeiten aus, die im Zusammenhang mit der Fotokopie von Dokumenten und Schriftstücken anfallen.

Allgemeine fotografische Erfahrung wäre von Vorteil.

Voraussetzungen: Hauptschulbildung sowie entsprechende praktische Berufserfahrung.

**Telex Operator/Telephonist (3613/3612),
Munich— Ref.: OJ 3/1**

(Grade B2). This officer works in the telephone and telex exchange. He is responsible for operating a telex and keeping a record of outgoing telephone calls for which a charge is to be made.

Applicants must have secondary education, 2 years' experience as a telex operator/telephonist and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages. The ability to understand the other two official languages is an advantage.

**Opérateur de télex/standardiste (3613/3612).
à Munich— Référence: OJ 3/1**

(Grade B2). Ce fonctionnaire est affecté au standard téléphonique et au service télex, Il est chargé de faire fonctionner une machine télex et de noter les communications téléphoniques sortantes dont le coût est récupérable.

Qualifications requises: Instruction de niveau secondaire et deux années d'expérience pratique d'opérateur de télex-standardiste. Pratique active et passive suffisante d'une des langues officielles de l'Office. Des connaissances dans les deux autres langues officielles constituent un avantage.

Bookbinder (4841), Munich— Ref.: OJ 3/2

(Grade C3). This employee binds periodicals and books using appropriate techniques, looks after the specialised equipment entrusted to him and maintains stocks of materials required.

He must also keep abreast of the technology in his field and be alert to improvements.

He must have completed training as a bookbinder and possess practical experience of this kind of work.

Relieur (4841), à Munich— Référence: OJ 3/2

(Grade C3). Ce fonctionnaire est chargé des tâches suivantes:

- il exécute des travaux de reliure de revues et de livres en appliquant les techniques appropriées;
- il assure l'entretien du matériel spécialisé qui lui est confié ainsi que la gestion des stocks de fournitures nécessaires à ses travaux;
- il suit en permanence l'évolution de la technique dans son domaine.

Qualifications requises: formation professionnelle de relieur sanctionnée par un diplôme de fin d'apprentissage et expérience pratique du métier.

**Photocopying Machine Operator (4872),
Munich— Ref.: OJ 3/3**

(Grade C2/C3). This employee performs the full range of duties associated with the photocopying of documents and papers.

General experience in photography would be an advantage.

Applicants must have completed compulsory schooling and possess practical experience of this kind of work.

**Photocopiste (4872), à Munich—
Référence: OJ 3/3**

(Grade C2/C3). Ce fonctionnaire effectue tous les travaux relatifs à la photocopie de pièces et de documents.

Une expérience générale de la photographie serait un avantage.

Qualifications requises: formation scolaire de niveau primaire et expérience professionnelle adéquate

GEBÜHREN**Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise**

Die derzeit geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der vom EPA in der Fassung "Mai 1979" und dem ersten Nachtrag (Mai 1980) veröffentlichten Textausgabe des EPÜ, des Zentralisierungsprotokolls und der Gebührenordnung (diese Texte sind gegen Bezahlung beim EPA erhältlich).

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 1/79, S. 4 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde
- 6-7/79, S. 248 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde
- 9/79, S. 368, 1/81, S. 5 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde.
- 1/81, S. 2 — Festsetzung der in der Gebührenordnung vorgesehenen Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 5/78, S. 292 ff.—Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA*
- 3/79, S. 89 ff; 2/81, S. 34 — Vorschriften für die laufenden Konten
- 11-12/80, S. 418 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffentlichung der geänderten und der unveränderten Beträge. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

*Das derzeit gültige Formblatt ist beim EPA oder bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

FEES**Guidance concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices**

The Rules relating to Fees now in force are contained in the May 1979 edition of the EPC, the Protocol on Centralisation and the Rules relating to Fees and in the first supplement (May 1980) thereto, published by the EPO (these texts can be purchased from the EPO).

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

- 1/79, p. 4; 2/79, p. 50—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office.
- 6-7/79, p. 248 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the Austrian Patent Office.
- 9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

- 1/81, p. 2 — Determination of the fee for printing a new specification of the European patent provided for in the Rules relating to Fees.

The current text of the Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees is published in the following issues of the Official Journal:

- 5/78, p. 292 et seq. — Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO*
- 3/79, p. 89 et seq.; 2/81 p. 34 — Arrangements for deposit accounts
- 11-12/80, p. 418 — Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged. The revised amounts are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

* Updated vouchers can be obtained free of charge from the EPO or the central industrial property offices of the Contracting States.

TAXES**Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente**

Le texte actuellement en vigueur du règlement relatif aux taxes figure dans l'édition de mai 1979, complétée par un premier supplément de mai 1980, de la CBE, du protocole sur la centralisation et du règlement relatif aux taxes, publiée par l'OEB (ces textes peuvent être obtenus, moyennant paiement, auprès de l'OEB).

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 1/79, p. 4 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou par l'Office suédois des brevets
- 6-7/79, p. 248 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office autrichien des brevets
- 9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

- 1/81, p. 2 — Fixation de la taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen prévue dans le règlement relatif aux taxes.

Le texte des mesures d'application, arrêtées par le Président de l'OEB, du règlement relatif aux taxes, actuellement en vigueur, figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 5/78, pp. 292 et suiv.—Formulaire de bordereau de règlement de taxes ou de frais destinés à l'OEB*
- 3/79, pp. 89 et suiv.; 2/81, p. 34 — Réglementation applicable aux comptes courants.
- 11-12/80, p. 418 — Modifications de la contre-valeur, dans les monnaies nationales de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi que des montants non modifiés. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

*Ce formulaire mis à jour peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB ou des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 4/78, S. 270 — Entrichtung von Gebühren
- 6-7/79, S. 290 — Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen
- S. 292 — Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPÜ bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen
- 10/79, S. 427 — Fälligkeit der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung
- 4/80, S. 100 — Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente
- 5/80, S. 112 — Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr und der internationalen Recherchegebühr
- 9/80, S. 303 — Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt (S. 98).

The current texts of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, p. 270 — Payment of fees
- 6-7/79, p. 290 — Time for payment of the fees for international applications
- p. 292 — Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims
- 10/79, p. 427 — Date on which the international preliminary examination fee is payable
- 4/80, p. 101 — Paying renewal fees for European patent applications and patents
- 5/80, p. 112 — Refund of the European search fee and of the international search fee
- 9/80, p. 303 — Persons entitled to make payment of fees.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or international application is filed and of certain fees frequently arising are set out below.

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on (p. 98).

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78, p. 270 — Acquiescement des taxes
- 6-7/79, p. 290 — Exigibilité des taxes pour les demandes internationales
- p. 292 — Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications
- 10/79, p. 427 — Date d'exigibilité de la taxe d'examen préliminaire international
- 4/80, p. 102 — Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens
- 5/80, p. 112 — Remboursement de la taxe de recherche européenne et de la taxe de recherche internationale
- 9/80, p. 303 — Personnes habilitées à acquitter les taxes.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont indiqués ci-après.

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin (p. 98).

Gebühren für europäische Patentanmeldungen

Fees for European patent applications

Taxes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche									
— für eine europäische Recherche — a European search — par recherche européenne	1 450	339	3 490	1 340	1 640	3 410	23 800	673 000	10 530
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	225	53	540	210	250	530	3 700	104 000	1 630
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	129	1 330	510	620	1 290	9 000	255 000	3 990
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 725	403	4 160	1 600	1 950	4 050	28 300	801 000	12 530
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	900	210	2 170	830	1 020	2 120	14 800	418 000	6 540

**Gebühren für internationale
Anmeldungen**
**Fees for international
applications**
**Taxes pour les demandes
internationales**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	150	35	360	140	170	350	2 500	2 500	70 000	1 090
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	397	4 100	1 570	1 920	4 000	27 900	27 900	789 000	12 350
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	475	111	1 100	432	515	1 100	³⁾	7 620	³⁾	3 360
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ^e ¹⁾	9	2	20	8	10	20	³⁾	140	³⁾	60
2. Bestimmungsg Gebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	115	27	265	104	125	265	³⁾	1 830	³⁾	810

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren
vgl. ABI. 6/7/1979, S. 290.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time
limit for payment of these fees.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces
taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche
Recherchegebühr.

²⁾ The same amounts apply to the additional search
fee.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe
additionnelle de recherche.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Rati-
fizierung des PCT sind von der Versammlung des
PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge fest-
gesetzt worden.

³⁾ Because of the current position regarding
ratification of the PCT, the Assembly of the PCT
Union has not yet fixed the amounts of these
fees.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de rati-
fication du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a
pas encore fixé les montants de cette taxe.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	145	34	3)	133	160	340	3)	3)	3)	1 035
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 000	234	2 410	930	1 130	2 350	16 400	16 400	464 000	7 260

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
 Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
 The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by as many times the same amount as the number of languages into which the international preliminary examination reports must be translated by the International Bureau of WIPO.
 See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
 Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind¹⁾
Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" ¹⁾
Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales, lors du passage à la "phase régionale"¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT																	
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S									
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270									
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen																	
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation																		
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième																		
Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen																	
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾										330	77	800	310	370	780	5 400	153 000	2 400

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABl. 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABl. 11 12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5 EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés à la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 et suiv.; cf. point D 7 de cet avis.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹⁾ Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S. 89 ff. und 2/81, S. 34 ff.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹⁾ Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79, p. 89 et seq., and 2/81, p. 34 et seq.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants¹ ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹⁾ Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, pp. 89 et suiv., et n° 2/81, p. 34 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amtes gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

JEUMONT-SCHNEIDER

Banlieue Ouest
recherche

**INGENIEUR
BREVETS**

Chargé de rédiger les dossiers
de dépôts de brevets, marques,
modèles, concessions de licences.

Ayant:

- formation ingénieur électronicien
courants faibles,
- diplôme du CEIPI souhaité,
- maîtrise de la langue alle-
mande,
- expérience minimum de 5 ans
dans un service technique.

*Adresser CV, rémunération
souhaitée et photo à:*

JEUMONT-SCHNEIDER

Director des relations humaines

M. C. DEUDON

**31 quai de Dion Bouton
92811 PUTEAUX**

sous la référence 81.04